

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JANUARY 6, 2001

OTTAWA, LE SAMEDI 6 JANVIER 2001

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 3, 2001, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 3 janvier 2001 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

| <i>Canada Gazette</i> | <i>Part I</i> | <i>Part II</i> | <i>Part III</i> |
|-----------------------|---------------|----------------|-----------------|
| Yearly subscription | | | |
| Canada | \$135.00 | \$67.50 | \$28.50 |
| Outside Canada | US\$135.00 | US\$67.50 | US\$28.50 |
| Per copy | | | |
| Canada | \$2.95 | \$3.50 | \$4.50 |
| Outside Canada | US\$2.95 | US\$3.50 | US\$4.50 |

| <i>Gazette du Canada</i> | <i>Partie I</i> | <i>Partie II</i> | <i>Partie III</i> |
|--------------------------|-----------------|------------------|-------------------|
| Abonnement annuel | | | |
| Canada | 135,00 \$ | 67,50 \$ | 28,50 \$ |
| Extérieur du Canada | 135,00 \$US | 67,50 \$US | 28,50 \$US |
| Exemplaire | | | |
| Canada | 2,95 \$ | 3,50 \$ | 4,50 \$ |
| Extérieur du Canada | 2,95 \$US | 3,50 \$US | 4,50 \$US |

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

No. 1 — January 6, 2001

| | |
|--|----|
| Government Notices* | 2 |
| Appointments..... | 6 |
| Commissions* | 12 |
| (agencies, boards and commissions) | |
| Miscellaneous Notices* | 23 |
| (banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents) | |
| Proposed Regulations* | 27 |
| (including amendments to existing regulations) | |
| Index | 35 |

TABLE DES MATIÈRES

N° 1 — Le 6 janvier 2001

| | |
|---|----|
| Avis du Gouvernement* | 2 |
| Nominations..... | 6 |
| Commissions* | 12 |
| (organismes, conseils et commissions) | |
| Avis divers* | 23 |
| (banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé) | |
| Règlements projetés* | 27 |
| (y compris les modifications aux règlements existants) | |
| Index | 36 |

* Notices are listed alphabetically in the Index.

* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice, under subsection 84(5) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999, of the Ministerial Conditions

Whereas the Ministers of Health and of the Environment have assessed information pertaining to Halosubstituted trimethylaryllindan,

And whereas the Ministers suspect that Halosubstituted trimethylaryllindan is toxic,

The Minister of the Environment is hereby pleased to impose, under paragraph 84(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Ministerial Condition No. 10 041 in accordance with the annexed text.

DAVID ANDERSON
Minister of the Environment

MINISTERIAL CONDITION NO. 10 041

(Section 84 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

The notifier may import Halosubstituted trimethylaryllindan (the notified substance), in amounts exceeding 10 000 kg per year and exceeding an accumulated total of 50 000 kg, after the assessment period expires on December 31, 2000, only in circumstances where the notifier complies with the following terms:

Importation Restriction

1. The notifier shall import the notified substance only when encapsulated in plastic.

Record Keeping Requirements

2. (1) The notifier shall maintain electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating:

- (a) the physical state of the notified substance;
- (b) the quantity of the notified substance being imported, sold, purchased or used; and
- (c) the name and address of each customer buying the notified substance.

2. (2) The notifier shall maintain electronic or paper records made in item 2(1) at the notifier's Canadian headquarters for a period of at least five years after they are made.

Information Requirements

3. Should the notifier intend to manufacture the notified substance, the notifier shall inform the Minister of the Environment, in writing, at least 30 days prior to the beginning of manufacturing.

Other Requirements

4. The notifier shall inform all customers, in writing, of the terms of the condition and the notifier shall obtain, prior to any transfer of the notified substance, written confirmation from

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis, en vertu du paragraphe 84(5) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), de conditions ministérielles

Attendu que le ministre de la Santé et le ministre de l'Environnement ont évalué les renseignements portant sur le triméthylaryllindane halosubstitué dont ils disposent;

Attendu que les ministres soupçonnent que le triméthylaryllindane halosubstitué est toxique;

Il plaît par les présentes, au ministre de l'Environnement d'imposer, en vertu de l'alinéa 84(1)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, la Condition ministérielle n° 10 041, ci-après.

Le ministre de l'Environnement
DAVID ANDERSON

CONDITION MINISTÉRIELLE N° 10 041

(Article 84 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Le déclarant peut importer le triméthylaryllindane halosubstitué (la substance visée) dans des quantités excédant 10 000 kg par année et dépassant un total cumulatif de 50 000 kg après la fin de la période d'évaluation, le 31 décembre 2000, et ce, uniquement si le déclarant respecte les conditions suivantes :

Restriction de l'importation

1. Le déclarant doit importer la substance visée seulement comme agrégat plastifié.

Exigences en matière de tenue des registres

2. (1) Le déclarant doit tenir des registres papier ou électroniques, accompagnés de toute documentation validant l'information qu'ils contiennent, indiquant :

- a) l'état physique de la substance visée;
- b) les quantités de la substance visée importées, vendues, achetées ou utilisées;
- c) le nom et l'adresse de chaque client qui a acheté la substance visée.

2. (2) Le déclarant doit conserver les registres tenus conformément au paragraphe 2(1) au siège social canadien de son entreprise pour une période d'au moins cinq ans après leur création.

Exigences en matière de communication de l'information

3. Si le déclarant prévoit fabriquer la substance visée, il doit en informer par écrit le ministre de l'Environnement au moins 30 jours avant le début de la production.

Autres exigences

4. Le déclarant doit informer par écrit tous ses clients des conditions ci-dessus et exiger d'eux, avant le transfert de la substance visée, une confirmation écrite indiquant qu'ils comprennent bien

customers that they understand and will meet these terms as if the present Ministerial Condition had been imposed on them. These records shall be maintained at the notifier's Canadian headquarters for a period of at least five years after they are made.

DESMOND MAHON
*Acting Director
Commercial Chemicals
Evaluation Branch*

On behalf of the Minister of the Environment

[1-1-0]

la présente Condition ministérielle et qu'ils la respecteront comme si elle leur avait été imposée. Ces registres doivent être conservés au siège social canadien du déclarant pendant une période d'au moins cinq ans après leur création.

*Le directeur intérimaire
Direction de l'évaluation des produits
chimiques commerciaux*
DESMOND MAHON

Au nom du ministre de l'Environnement

[1-1-0]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06087 is amended as follows:

3. *Term of Permit:* Permit is valid from November 29, 2000, to January 31, 2001.

J. H. KOZAK
*Environmental Protection
Atlantic Region*

[1-1-0]

DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

CONSULTATIONS ON TRADE NEGOTIATIONS WITH THE CENTRAL AMERICAN COUNTRIES OF EL SALVADOR, GUATEMALA, HONDURAS AND NICARAGUA

The Government of Canada is seeking the opinions of Canadians on the possible scope of a free trade agreement between Canada and the Central American countries of El Salvador, Guatemala, Honduras and Nicaragua.

Background

A free trade agreement with Central America would improve our trade and political ties with the region's rapidly growing economies. Although the region is a relatively small market, Canada's efforts in expanding its role in Central America are paying dividends. Our exports to the region are growing and Canadian companies have been successfully competitive. Canadian direct foreign investment in the region is approximately \$209 million. In March 1998, Canada signed a Memorandum of Understanding on Trade and Investment with Central America to enhance our economic relations with the region.

Increasing investment in these countries by international financial institutions, notably the Inter-American Development Bank (IADB) and the World Bank, has led to industrial and commercial expansion in the region. In 1995, Canadian exports to the four countries were \$94 million while imports were valued at \$197.3 million. In 1999, Canada exported goods worth \$211.8 million to Central America and imported goods worth just over \$251 million.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les conditions du permis n° 4543-2-06087 sont modifiées comme suit :

3. *Durée du permis :* Le permis est valide du 29 novembre 2000 au 31 janvier 2001.

*Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*
J. H. KOZAK

[1-1-0]

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL

CONSULTATIONS SUR DES NÉGOCIATIONS COMMERCIALES AVEC L'AMÉRIQUE CENTRALE (SALVADOR, GUATEMALA, HONDURAS ET NICARAGUA)

Le gouvernement du Canada souhaite recueillir les opinions des Canadiens sur la portée possible d'un accord de libre-échange entre le Canada et l'Amérique centrale (Salvador, Guatemala, Honduras et Nicaragua).

Contexte

La conclusion d'un accord de libre-échange avec l'Amérique centrale améliorerait nos rapports commerciaux et politiques avec les économies de la région qui connaissent une croissance rapide. Bien que la région représente un marché relativement petit, les efforts déployés par le Canada pour accroître sa présence en Amérique centrale portent leurs fruits. Nos exportations à destination de la région sont en hausse et les entreprises canadiennes font face à la concurrence avec succès. L'investissement canadien direct dans la région est de l'ordre de 209 millions \$. En mars 1998, le Canada a signé un protocole d'entente sur le commerce et l'investissement avec l'Amérique centrale afin d'améliorer ses relations économiques avec la région.

L'accroissement de l'investissement dans ces pays par les institutions financières internationales, notamment la Banque inter-américaine de développement (BID) et la Banque mondiale a favorisé l'essor industriel et commercial de la région. En 1995, les exportations canadiennes à destination des quatre pays représentaient 94 millions \$ tandis que les importations s'établissaient à 197,3 millions \$. En 1999, le Canada a exporté pour 211,8 millions \$ de marchandises en Amérique centrale et importé de cette région pour un peu plus de 251 millions \$.

Recent trade and economic developments in Central America will offer increased opportunities for Canadian participation in sectors where Canadian companies have proven expertise. There is significant potential for Canadian companies in several priority export sectors, such as telecommunications equipment, environmental equipment and services, foodstuffs, automotive parts, and construction materials. Canadian exports include financial services, wheat, telecommunications equipment, newsprint and other paper products, potash, processed foods, fruits and vegetables, and plastics. Canadian imports include fruits and vegetables, textiles and apparel, sugar, electronic components, tobacco and coffee.

Submissions by Interested Parties

Consulting with Canadians on our mutual goals is an important part of how Canadian trade policy is formulated. Therefore, it is essential that the Government of Canada be fully aware of the interests and sensitivities of Canadians with respect to this initiative. Therefore, we would welcome advice and views on any priorities, objectives and concerns about a free trade agreement with Central America. We seek input with respect to the following:

- Opinions on areas of export interest, including products for which Central America should eliminate barriers. The Government is also seeking views on products for which there may be concerns if access to the Canadian market for Central American products were to be improved, including opinions on the staging of any concessions.
- Views on general rules of origin issues and/or advice on appropriate rules of origin or procedures for specific products or sectors.
- Any suggestions on “trade facilitation” issues, e.g. significant impediments related to import-related procedures.
- Advice, views and experiences on customs-related issues for both travelers and commercial goods entering or leaving the region.
- Advice and views on the possible inclusion of investment within the scope of negotiations, the types of problems faced by Canadian investors in Central America, and the type of investment rules that would provide them with better access, treatment, protection and predictability for their investments.
- Advice and views on the possible inclusion of services within the scope of negotiations, service sectors in Central America that could be a target for further liberalization, and opinions on measures affecting access, including regulatory measures that restrict trade in services.
- Advice and views on the possible inclusion of competition policy within the scope of the negotiations.
- Views on ways to reflect the interests and values of Canadians in the areas of the protection of the environment, basic workers’ rights, human rights, and other social concerns, as they relate to Central America.
- Views on any other related issues.

All interested parties are invited to submit their views at the earliest opportunity and submissions should preferably be received before Friday, February 2, 2001. They should:

L’évolution récente de la situation commerciale et économique en Amérique centrale offrira des possibilités accrues dans des secteurs où des entreprises canadiennes possèdent une capacité confirmée. Un potentiel d’exportation considérable s’offre aux entreprises canadiennes dans plusieurs secteurs prioritaires tels que les équipements de télécommunications, le matériel et les services environnementaux, les denrées alimentaires, les pièces automobiles et les matériaux de construction. Le Canada exporte notamment des services financiers, du blé, du matériel de télécommunications, du papier journal et autres produits du papier, de la potasse, des aliments transformés, des fruits et légumes, et des matières plastiques. Il importe, entre autres, des fruits et légumes, des textiles et vêtements, du sucre, des composants électroniques, du tabac et du café.

Observations des parties intéressées

La consultation des Canadiens au sujet de nos objectifs mutuels constitue un élément important de la formulation de la politique commerciale canadienne. Par conséquent, il est essentiel que le Gouvernement sache ce que pensent les Canadiens de cette initiative. C’est pourquoi nous accueillerons avec intérêt vos avis et opinions sur les priorités, les objectifs et les enjeux de négociations pouvant mener à la conclusion d’un accord de libre-échange avec l’Amérique centrale. Nous cherchons à recueillir votre avis sur les points suivants :

- les secteurs d’exportation qui vous intéressent, notamment les produits pour lesquels l’Amérique centrale devrait supprimer les obstacles au commerce. Le Gouvernement sollicite aussi des avis sur les produits au sujet desquels il pourrait y avoir des problèmes si le Canada devait améliorer l’accès de produits d’Amérique centrale au marché canadien et sur l’échelonnement de concessions.
- les questions d’ordre général concernant les règles d’origine ou avis sur l’application de règles d’origine ou de procédures conçues pour des produits ou des secteurs particuliers.
- les suggestions relatives à la « facilitation du commerce », par exemple, les entraves majeures liées aux formalités douanières ou à d’autres formalités rattachées à l’importation.
- les problèmes de nature douanière se présentant lorsque des voyageurs ou des marchandises entrent dans la région ou en sortent.
- la possibilité d’inscrire la question de l’investissement à l’ordre du jour des négociations, les types de problèmes que rencontrent les investisseurs canadiens en Amérique centrale et les règles en matière d’investissement qui pourraient offrir un meilleur accès, un meilleur traitement, une meilleure protection et une meilleure prévisibilité aux investisseurs canadiens.
- la possibilité d’inscrire la question des services à l’ordre du jour des négociations, les secteurs de services en Amérique centrale qui devraient être ciblés aux fins d’une libéralisation accrue, et les obstacles à l’accès, y compris les obstacles réglementaires, qui restreignent le commerce des services.
- la possibilité d’inscrire la question de la politique de la concurrence à l’ordre du jour des négociations.
- les façons de refléter les valeurs et les intérêts des Canadiens dans les domaines de la protection de l’environnement, du respect des droits fondamentaux des travailleurs, des droits de la personne et autres préoccupations sociales, en rapport avec l’Amérique centrale.
- toute autre question connexe.

Toutes les parties intéressées sont invitées à présenter leurs points de vue le plus tôt possible et, de préférence, avant le vendredi 2 février 2001. Les documents envoyés doivent :

1. include the contributor's name and address;
2. identify the issues being addressed; and
3. provide precise information on the reasons for positions taken, including anticipated effects on employment and production in Canada, on import and export interests, and on any other social or economic interests in Canada.

Contributions can be sent to: consultations@dfait-maeci.gc.ca (Electronic mail), (613) 944-0757 (Facsimile), Trade Negotiations Consultations (Central America), Trade Policy Planning Division (EAI), Department of Foreign Affairs and International Trade, Lester B. Pearson Building, 125 Sussex Drive, Ottawa, Ontario K1A 0G2.

[1-1-0]

1. contenir le nom et l'adresse du participant;
2. préciser les questions traitées;
3. justifier avec précision les positions prises, notamment les effets sur l'emploi et la production au Canada, sur l'importation et l'exportation, et les incidences sur tout autre intérêt social ou économique au Canada.

Les observations peuvent être envoyées à : consultations@dfait-maeci.gc.ca (courrier électronique), (613) 944-0757 (télécopieur), Consultations sur les négociations commerciales (Amérique centrale), Direction de la planification de la politique commerciale (EAI), Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, Édifice Lester B. Pearson, 125, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1A 0G2.

[1-1-0]

DEPARTMENT OF HEALTH

CONTROLLED DRUGS AND SUBSTANCES ACT

Notice to Interested Parties — A New Regulatory Approach for the Use of Marihuana for Medical Purposes

The Drug Strategy and Controlled Substances Programme of Health Canada intends to develop a new regulatory approach for Canadians to access marihuana for medical purposes. This will address issues relating to the current process that stemmed from the decision by the Court of Appeal for Ontario in the case of *R. v. Parker*, rendered on July 31, 2000. The new regulatory approach will define the circumstances and the manner in which the use of marihuana for medical purposes will be permitted.

Canada is a party to three United Nations International Drug Control Conventions including the *Single Convention on Narcotic Drugs, 1961* as amended by the *1972 Protocol Amending the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961*. The international control of marihuana (cannabis) is addressed in that Convention. Canada has agreed to enact laws which give effect to the mandatory provisions of these Conventions and is therefore obliged to enact appropriate measures of control over substances such as marihuana.

Since June 1999, Health Canada has issued exemptions under section 56 of the *Controlled Drugs and Substances Act* permitting individuals to cultivate and possess or simply possess marihuana for their own medical purposes. A stakeholder consultation workshop was held in Ottawa on February 28, 2000, from which valuable comments were obtained on the section 56 exemption process.

Health Canada is seeking input from interested stakeholders on the development of a new regulatory approach. Comments may be forwarded at this time or following prepublication of proposed regulations in the *Canada Gazette*, Part I, anticipated in early 2001.

Comments on this proposal may be sent within 10 days of the date of publication of this notice to: Bruce Erickson, Policy and Regulatory Affairs Division, Office of Controlled Substances, Drug Strategy and Controlled Substances Programme, Health

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI RÉGLEMENTANT CERTAINES DROGUES ET AUTRES SUBSTANCES

Avis aux parties intéressées — Nouvelle approche de réglementation relative à l'utilisation de la marihuana à des fins médicales

Le programme Stratégie antidrogue et substances contrôlées de Santé Canada prépare l'élaboration d'une nouvelle approche de réglementation pour permettre aux Canadiens et aux Canadiennes d'avoir accès à la marihuana à des fins médicales. Cette approche visera à résoudre les questions soulevées au sujet du processus actuel découlant de la décision rendue le 31 juillet 2000 par la cour d'appel de l'Ontario dans la cause *R. c. Parker*. La nouvelle approche de réglementation définira les circonstances dans lesquelles la marihuana peut être utilisée à des fins médicales et la manière dont elle peut l'être.

Le Canada est signataire de trois conventions internationales des Nations Unies sur le contrôle des drogues, dont la *Convention unique sur les stupéfiants* de 1961 telle qu'elle est modifiée par le *Protocole de 1972 portant amendement de la Convention unique sur les stupéfiants de 1961*. Dans cette Convention, il est question du contrôle international de la marihuana (cannabis). Le Canada a convenu d'édicter des lois qui rendent exécutoires les dispositions obligatoires de ces conventions. Il est donc tenu d'adopter les mesures de contrôle appropriées pour des substances comme la marihuana.

Depuis le mois de juin 1999, Santé Canada a accordé des exemptions en vertu de l'article 56 de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* qui autorise des personnes à cultiver et avoir en leur possession ou simplement à avoir en leur possession de la marihuana à des fins médicales. Un atelier de consultation multipartite, qui a eu lieu à Ottawa le 28 février 2000, a permis de recueillir des commentaires intéressants au sujet du processus d'exemption de l'article 56.

Santé Canada invite les intervenants intéressés à participer à l'élaboration d'une nouvelle approche de réglementation en faisant parvenir leurs commentaires dès maintenant ou après la publication préalable du projet réglementaire dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, prévue pour le début de l'an 2001.

Veuillez faire parvenir vos commentaires sur la présente proposition dans les 10 jours suivant la publication de cet avis à : Bruce Erickson, Division des politiques et affaires réglementaires, Bureau des substances contrôlées, Programme Stratégie

Canada, Address Locator 3503D, Ottawa, Ontario Canada K1A 1B9, or by electronic mail at bruce_erickson@hc-sc.gc.ca.

antidrogue et substances contrôlées, Santé Canada, Indice d'adresse 3503D, Ottawa (Ontario) Canada K1A 1B9, ou par courriel à bruce_erickson@hc-sc.gc.ca.

January 6, 2001

Le 6 janvier 2001

JODY GOMBER, PH.D.
*Director General
 Drug Strategy and Controlled Substances Programme
 Healthy Environments and
 Consumer Safety Branch*

[1-1-o]

*La directrice générale
 Programme Stratégie antidrogue et substances contrôlées
 Direction générale de la santé environnementale
 et de la sécurité des consommateurs*
 JODY GOMBER, PH.D.

[1-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

Appointments

Nominations

Name and Position/Nom et poste

Order in Council/Décret en conseil

| | |
|--|--|
| Baril, Shirley <i>Canada Pension Plan/Régime de pensions du Canada Review Tribunal/Tribunal de révision Member/Membre</i> | 2000-1803 |
| Cabott, Mae <i>Veterans Review and Appeal Board/Tribunal des anciens combattants — révision et appel Temporary Member/Membre vacataire</i> | 2000-1800 |
| Canadian Grain Commission/Commission canadienne des grains Assistant Commissioners/Commissaires adjoints Nagel, Hartman Welke, Donna Lynn | 2000-1759 2000-1758 |
| <i>Citizenship Act/Loi sur la citoyenneté</i> Citizenship Judges/Juges de la citoyenneté Bonisteel, Roy Gleason, Patricia Hodgson, Stuart M. | 2000-1738 2000-1739 2000-1795 |
| des Groseilliers, Roland <i>National Capital Commission/Commission de la capitale nationale Member/Commissaire</i> | 2000-1746 |
| Emerson, Garfiel, Q.C./c.r. <i>Canada Deposit Insurance Corporation/Société d'assurance-dépôts du Canada Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration</i> | 2000-1749 |
| <i>Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi</i> Chairpersons of the Boards of Referees/Présidents des conseils arbitraux British Columbia/Colombie-Britannique Gow, William H. — Kelowna Summers, Gordon M. — Nanaimo White, J. Ross — Nanaimo Nova Scotia/Nouvelle-Écosse Duerden, Karen Anne Willis — Halifax Quebec/Québec Caron, Réjean — Thetford Mines Lacoursière, Claude — Shawinigan | 2000-1753 2000-1754 2000-1755 2000-1750 2000-1752 2000-1751 |
| Gerein, The Hon./L'hon. William Frank <i>Government of Saskatchewan/Gouvernement de la Saskatchewan Administrator/Administrateur January 18 to March 1, 2001/Du 18 janvier au 1^{er} mars 2001</i> | 2000-1794 |

| Name and Position/Nom et poste | Order in Council/Décret en conseil |
|--|------------------------------------|
| Harrison, Carl E. Canadian Dairy Commission/Commission canadienne du lait Member/Commissaire | 2000-1757 |
| Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié Full-time Members/Membres à temps plein | |
| Armstrong, Marnie | 2000-1741 |
| Tahiri, Najib | 2000-1742 |
| Vanderkooy, Richard A. | 2000-1740 |
| Wolman, Harriet | 2000-1743 |
| Member/Membre | |
| Kelley, Ninette | 2000-1744 |
| Korper, Olga Canadian Cultural Property Export Review Board/Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels Member/Commissaire | 2000-1799 |
| Kwok, Grace Canada Mortgage and Housing Corporation/Société canadienne d'hypothèques et de logement Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration | 2000-1801 |
| Lemieux, Éric National Museum of Science and Technology/Musée national des sciences et de la technologie Vice-Chairperson of the Board of Trustees/Vice-président du conseil d'administration | 2000-1747 |
| Murphy, John National Council of Welfare/Conseil national du bien-être social Chairperson/Président | 2000-1756 |
| Osborne, The Hon./L'hon. Coulter A. Government of Ontario/Gouvernement de l'Ontario Administrator/Administrateur December 23, 2000, to January 7, 2001/Du 23 décembre 2000 au 7 janvier 2001 | 2000-1793 |
| Smart, Stephen B. Canadian Cultural Property Export Review Board/Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels Member/Commissaire | 2000-1748 |
| Sulatycky, The Hon./L'hon. Allen B. Court of Queen's Bench of Alberta/Cour du Banc de la Reine de l'Alberta Associate Chief Judge and Associate Chief Justice/Premier juge adjoint et juge en chef adjoint Court of Appeal of Alberta/Cour d'appel de l'Alberta Member <i>ex officio</i> /Membre d'office | 2000-1790 |
| Sutton, Michael A. Canadian Transportation Agency/Office des transports du Canada Member/Membre | 2000-1796 |
| Terry, Christopher J. National Museum of Science and Technology/Musée national des sciences et de la technologie Director/Directeur | 2000-1798 |
| Thomson, Shirley L. Canada Council/Conseil des Arts du Canada Director/Directeur | 2000-1797 |

Name and Position/Nom et poste

Order in Council/Décret en conseil

Tremblay, Sheila Anne (O'Meara)
The Federal Bridge Corporation Limited/La société des ponts fédéraux Limitée
Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration

2000-1745

Wachaowich, The Hon./L'hon. Allan Harvey
Court of Queen's Bench of Alberta/Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
Chief Judge and Chief Justice/Premier juge et juge en chef
Court of Appeal of Alberta/Cour d'appel de l'Alberta
Member *ex officio*/Membre d'office

2000-1789

December 20, 2000

Le 20 décembre 2000

JACQUELINE GRAVELLE
Manager

[1-1-o]

La gestionnaire
JACQUELINE GRAVELLE

[1-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

RADIOCOMMUNICATION ACT

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Notice No. DGRB-001-01 — A Proposal to Grant Full Operating Privileges in All Amateur Radio Frequency Bands Below 30 MHz to Amateur Radio Operators Holding a 5 Word per Minute (w.p.m.) Morse Code Qualification

Avis n° DGRB-001-01 — Proposition visant à accorder aux radioamateurs titulaires d'un certificat avec compétence en morse de 5 mots/minute (m.p.m.) de pleins privilèges d'exploitation dans toutes les bandes de fréquences du service de radioamateur au-dessous de 30 MHz

(Amendments to the Technical Requirements set out in the Radiocommunication Information Circular 2 (RIC-2), "Standards for the Operation of Radio Stations in the Amateur Radio Service")

(Modifications apportées aux exigences techniques énoncées dans la Circulaire d'information sur les radiocommunications 2 (CIR-2), « Normes sur l'exploitation des stations radio autorisées dans le service de radioamateur »)

Introduction

Introduction

In accordance with the *Radiocommunication Regulations*, made pursuant to the *Radiocommunication Act*, the Amateur Radio Service is "... a radiocommunication service in which radio apparatus are used for the purpose of self-training, intercommunication or technical investigation by individuals who are interested in radio technique solely with a personal aim and without pecuniary interest."

Conformément au *Règlement sur la radiocommunication*, pris en application de la *Loi sur la radiocommunication*, le service de radioamateur est un « [...] service de radiocommunication qui a pour objet l'utilisation d'appareils radio pour la formation personnelle, l'intercommunication ou les recherches techniques par des individus qui s'intéressent à la radiotechnique uniquement à des fins personnelles et sans but lucratif ».

Amateur radio operators enjoy communicating domestically and worldwide with other amateur radio operators. They experiment with various radio modulation techniques ranging from elementary modes involving the on-off transmission of continuous wave (CW) radio emissions using the International Morse code, to more complex emissions such as slow scan television and packet radio communication techniques. The amateur radio service is, by virtue of the potential for global propagation of amateur signals in high frequency (HF) bands, an international service, and it is governed internationally by regulations of the International Telecommunication Union (ITU), of which Canada is a signatory nation. ITU regulations require that all amateur radio operators be familiar with the International Morse code in order to use frequencies below 30 MHz.

Les radioamateurs aiment communiquer avec d'autres radioamateurs au pays et partout dans le monde. Ils utilisent diverses techniques de modulation radio allant des modes élémentaires, qui comprennent la modulation par tout ou rien d'ondes radio entretenues en faisant appel au code morse international, à des modes plus complexes, comme les techniques de communication utilisées pour la télévision à balayage lent et la radiocommunication par paquets. Le service de radioamateur est, en raison du potentiel de propagation mondiale de signaux d'amateur dans les bandes de hautes fréquences (HF), un service international, et il est régi à l'échelle internationale par le règlement de l'Union internationale des télécommunications (UIT), dont le Canada est un pays membre. Le règlement de l'UIT exige que tous les radioamateurs connaissent le code morse international pour utiliser les fréquences inférieures à 30 MHz.

Industry Canada has recently received a number of petitions from individuals who contend that the current regulatory requirement for maintaining an operator proficiency in the transmission and reception of Morse code at a speed of 12 words per minute can no longer be justified. Their view is that CW is an outdated modulation technique and that proficiency in the Morse code should no longer be the basis upon which amateurs are granted enhanced operating privileges. Many have also

Industrie Canada a récemment reçu un certain nombre de pétitions de personnes soutenant que l'exigence actuelle de la réglementation selon laquelle un opérateur doit posséder une compétence en morse de 12 mots/minute pour l'émission et la réception n'est plus justifiée. Ces personnes considèrent que la technique de modulation en ondes entretenues est périmée et que la compétence en morse ne devrait plus être un critère de base pour l'attribution aux amateurs de privilèges d'exploitation accrus.

questioned the logic of maintaining a regulatory regime whereby operator proficiency in the Morse code is the standard applied in order to grant Canadian amateurs enhanced operating privileges in telephony.

Over the years, officials of the Department have worked with amateur radio operators and their organizations to foster the development of the service. As part of this effort, the Department consults with the amateur community through regular meetings with Radio Amateurs of Canada (RAC) which is the national association representing Canadian amateurs. The issue of the Morse code requirement was brought forward by RAC during the April 27, 2000 meeting of the Canadian Amateur Radio Advisory Board. A formal proposal to eliminate the 12 w.p.m. Morse code requirement in order to grant amateurs full HF operating privileges on frequencies below 30 MHz was received by Industry Canada in a letter from RAC dated June 15, 2000.

In that letter, the RAC noted that:

“this proposal would give Canadian radio amateurs operating privileges similar to those currently accorded to United States amateurs who successfully pass a 5 w.p.m. Morse test.” RAC also emphasized the ‘ongoing debate in the amateur radio community concerning the validity of the retention of the international radio regulations’ requirement for Morse Code competency for operation below 30 MHz., given the (recent) removal of Morse for international maritime communications and its declining use by government and military organizations. A number of administrations have proposed that a review of the international regulations governing the Amateur Services be placed on the agenda of the World Radio Conference scheduled for 2003. The Proposed review is supported by the International Amateur Radio Union, which has consulted with its member organizations in over 180 countries during the past four years.”

The letter also pointed out that “RAC has consulted with the Canadian Amateur Community in various ways including web site surveys, message boards, analysis of e-mail and postal correspondence and letters to the editor of The Canadian Amateur magazine, as well as on-the-air discussions and fora. It is evident that a majority of Canadian Amateurs are supportive of dropping the 12 W.P.M. test.”

Apart from the international trend to amend the ITU Radio Regulations, many European countries including the United Kingdom, as well as the United States, Australia and South Africa, have decided to decrease their Morse code proficiency requirements or are currently considering such action. A decision by Canada to reduce the 12 w.p.m. Morse code qualification would be consistent with what is happening in other parts of the world and would therefore simplify the process of implementing reciprocal operating agreements for Canadian amateurs with other administrations.

Proposal

In light of the foregoing, Industry Canada proposes that Radio Information Circular 2 (RIC-2), *Standards for the Operation of Radio Stations in the Amateur Radio Service* be amended to remove the requirement that amateur radio operators hold the

Bon nombre de personnes ont aussi mis en doute le bien-fondé du maintien d'un régime de réglementation dans lequel la compétence en matière d'utilisation du morse constitue la norme appliquée pour l'attribution de privilèges accrus aux amateurs canadiens dans le domaine de la téléphonie.

Au fil des ans, les représentants du Ministère ont travaillé en collaboration avec les radioamateurs et leurs organisations pour promouvoir le développement du service. Dans le cadre de cette initiative, le Ministère consulte la collectivité des radioamateurs en tenant des réunions périodiques avec l'association Radio Amateurs du Canada (RAC), soit l'association nationale qui représente les radioamateurs canadiens. La question de l'exigence relative au code morse a été soulevée par la RAC à la réunion du 27 avril 2000 du Comité consultatif sur la radio amateur canadienne. Une proposition officielle visant à éliminer l'exigence de compétence en morse de 12 mots/minute pour l'attribution aux amateurs de pleins privilèges d'exploitation des fréquences HF au-dessous de 30 MHz a été reçue par Industrie Canada dans une lettre provenant de la RAC et datée du 15 juin 2000.

La traduction des observations faites par la RAC dans cette lettre est fournie ci-dessous :

« l'acceptation de cette proposition donnerait aux radioamateurs canadiens des privilèges d'exploitation similaires à ceux qui sont donnés actuellement aux radioamateurs américains qui réussissent un test de morse à 5 mots/minute ». La RAC soulignait également le « débat actuel dans la collectivité des radioamateurs sur le bien-fondé du maintien de l'exigence du règlement international sur les radiocommunications relative à une compétence en morse pour l'exploitation aux fréquences au-dessous de 30 MHz, compte tenu de l'élimination (récente) du morse dans les communications maritimes internationales et de son utilisation décroissante par les organisations gouvernementales et militaires. Un certain nombre d'administrations ont proposé qu'un examen du règlement international régissant les services de radioamateur soit mis à l'ordre du jour de la Conférence mondiale des radiocommunications prévue en 2003. La proposition d'examen est appuyée par l'Union internationale des radio-amateurs, qui a consulté ses organisations membres dans plus de 180 pays au cours des quatre dernières années. »

La lettre soulignait également que la « RAC a consulté la collectivité des radioamateurs canadiens de diverses façons, notamment par des sondages sur le site Web, des babillards électroniques, l'analyse de courrier électronique, la correspondance postale et l'envoi de lettres au rédacteur en chef de la revue *The Canadian Amateur*, ainsi que par des discussions en ondes et des forums. Il est évident qu'une majorité de radioamateurs canadiens sont en faveur de l'élimination du test de 12 mots/minute. »

En plus de la tendance observée à l'échelle internationale ayant trait à la modification du Règlement des radiocommunications de l'UIT, bon nombre de pays européens, y compris le Royaume-Uni, de même que les États-Unis, l'Australie et l'Afrique du Sud, ont décidé de réduire leurs exigences relatives aux compétences en morse ou envisagent actuellement de le faire. Une décision du Canada à l'effet de réduire l'exigence de compétence en morse qui est actuellement de 12 mots/minute serait conforme à ce qui se fait ailleurs et simplifierait par conséquent le processus de mise en œuvre, avec d'autres administrations, des accords d'exploitation réciproques visant les amateurs canadiens.

Proposition

Pour les raisons susmentionnées, Industrie Canada propose que la Circulaire d'information sur les radiocommunications 2 (CIR-2), *Normes sur l'exploitation des stations radio autorisées dans le service de radioamateur*, soit modifiée de façon à

12 w.p.m. Morse code qualification to operate an amateur radio station on frequencies below 30 MHz. It is also proposed that RIC-2 be amended so that full operating privileges in all amateur bands will be granted to amateur radio operators holding the basic and 5 w.p.m. Morse code qualification.

Industry Canada invites comments, preferably in electronic format, from all interested parties. Submissions should be addressed to the Chief, Authorization, at the following Internet address:

dospaa@ic.gc.ca

Submissions can also be sent by mail to the Chief, Authorization, Spectrum Management Operations Directorate, 300 Slater Street, Room 1588D, Ottawa, Ontario K1A 0C8. To ensure consideration of all comments, submissions must be received within 60 days of the date of publication of this notice. All submissions should cite the publication date, title and reference number of this *Canada Gazette*, Part 1, notice.

All submissions received in response to this notice will be made available for public viewing on Industry Canada's Web site noted below:

World Wide Web (WWW)

<http://strategis.ic.gc.ca/spectrum>

JAN SKORA
*Director General
Radiocommunication and Broadcasting
Regulatory Branch*

[1-1-0]

DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES

CANADA-NOVA SCOTIA OFFSHORE PETROLEUM RESOURCES ACCORD IMPLEMENTATION ACT

Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board — Issuance of Exploration Licences

As required by subsection 62(4) of the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*, S.C., 1988, c. 28, and subsection 65(4) of the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation (Nova Scotia) Act*, S.N.S. 1987, c. 3, notice is hereby given that the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board has issued exploration licences 2398 to 2405 inclusive as a result of Call for Bids No. NS00-1. The effective date of these eight licences is January 1, 2001.

A summary of the terms and conditions of all relevant licences was previously published in the *Canada Gazette* and in the *Royal Gazette* (Nova Scotia), as part of the notices of Call for Bids No. NS00-1. The full text of the call for bids and copies of the exploration licences are available from the Board on request.

J. E. (JIM) DICKEY
Chief Executive Officer

[1-1-0]

éliminer l'exigence en vertu de laquelle les opérateurs radioamateurs doivent posséder une compétence en morse de 12 mots/minute pour exploiter une station de radioamateur dans les fréquences au-dessous de 30 MHz. Il est également proposé que la CIR-2 soit modifiée de façon à ce que de pleins privilèges d'utilisation soient accordés, dans toutes les bandes réservées aux amateurs, aux opérateurs radioamateurs possédant la compétence de base et la compétence en morse de 5 mots/minute.

Industrie Canada invite tous les intéressés à faire part de leurs observations, de préférence sous forme électronique. Les observations doivent être envoyées au Chef de l'autorisation, à l'adresse Internet suivante :

dospaa@ic.gc.ca

On peut aussi utiliser le courrier et envoyer ses observations au Chef de l'autorisation, Direction de l'Exploitation de la gestion du spectre, 300, rue Slater, Pièce 1588D, Ottawa (Ontario) K1A 0C8. Pour qu'elles soient toutes prises en considération, les observations doivent être reçues par le Ministère dans les 60 jours suivant la date de publication du présent avis. Toutes les observations doivent indiquer la date de publication du présent avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, son titre et son numéro de référence.

Toutes les observations reçues en réponse au présent avis seront mises à la disposition du public qui pourra les consulter sur le site Web d'Industrie Canada dont l'adresse est indiquée ci-après :

World Wide Web (WWW)

<http://strategis.ic.gc.ca/spectre>

*Le directeur général
Réglementation des radiocommunications
et de la radiodiffusion*
JAN SKORA

[1-1-0]

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES

LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD CANADA — NOUVELLE-ÉCOSSE SUR LES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS

Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers — Émission de permis d'exploration

Conformément aux dispositions du paragraphe 62(4) de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers*, L.C. (1988), ch. 28, et du paragraphe 65(4) du *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation (Nova Scotia) Act*, S.N.S. 1987, ch. 3, avis est par les présentes donné que l'Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers a émis les permis de prospection numéros 2398 à 2405 inclusivement, à la suite de l'appel d'offres n° NS00-1. La date d'entrée en vigueur de ces huit permis est le 1^{er} janvier 2001.

Un sommaire des modalités applicables à tous les permis a été publié antérieurement dans la *Gazette du Canada* et dans la *Royal Gazette* de la Nouvelle-Écosse, dans le cadre de l'appel d'offres n° NS00-1. Sur demande, on peut obtenir auprès de l'Office le texte complet de cet appel d'offres et des permis de prospection.

Le chef de la direction
J. E. (JIM) DICKEY

[1-1-0]

DEPARTMENT OF THE SOLICITOR GENERAL

CRIMINAL CODE

Designation and Revocation of Fingerprint Examiners

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following person as Fingerprint Examiner:

David Emberlin

Peel Regional Police

and revoke the designation of:

Guy Gravel

of the Montreal Urban Community Police Force

Ottawa, December 4, 2000

NICOLE JAUVIN
Deputy Solicitor General of Canada

[1-1-0]

MINISTÈRE DU SOLLICITEUR GÉNÉRAL

CODE CRIMINEL

Désignation et révocation à titre d'inspecteurs d'empreintes digitales

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente la personne suivante à titre d'inspecteur d'empreintes digitales :

David Emberlin

de la Police régionale de Peel

et révoque la nomination de :

Guy Gravel

du Service de police de la communauté urbaine de Montréal

Ottawa, le 4 décembre 2000

Le sous-solliciteur général du Canada
NICOLE JAUVIN

[1-1-0]

COMMISSIONS**CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of Registration of Charities*

The following notice of proposed revocation was sent to the charities listed below because they have not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

| Business Number Numéro d'entreprise | Name/Nom Address/Adresse |
|--|--|
| 107990681RR0001 | THE SOCIETY OF SELF-HELP INC., WINNIPEG, MAN. |
| 118969864RR0001 | INTER CHURCH COUNCIL OF BURLINGTON, BURLINGTON, ONT. |
| 119121325RR0001 | R. J. LAVOIE SCHOLARSHIP FOUNDATION, SHERWOOD PARK, ALTA. |
| 119121440RR0001 | ROBERT CAMPBELL MEMORIAL PRESBYTERIAN CHURCH, MONTRÉAL, QUE. |
| 119122505RR0001 | ROLLA BIBLE BAPTIST CHURCH, ROLLA, B.C. |
| 119126365RR0001 | ROYAL BANK OF CANADA STAFF CHARITABLE DONATIONS FUND, OTTAWA, ONT. |
| 119127835RR0001 | ROYAL CANADIAN LEGION MILLTOWN BRANCH N.B. NO. 48 BRANCH POPPY FUND, ST. STEPHEN, N.B. |
| 119128544RR0001 | ROYAL CANADIAN LEGION THREE HILLS BRANCH POPPY FUND, BRANCH NO. 92, THREE HILLS, ALTA. |
| 119129294RR0001 | ROYAL WESTMINSTER FUND, NEW WESTMINSTER, B.C. |
| 119130433RR0001 | RYGIEL PARENTS ASSOCIATION, HAMILTON, ONT. |
| 119139681RR0001 | SASKATCHEWAN ASSOCIATION FOR COMMUNITY LIVING INC. - MELVILLE BRANCH, MELVILLE, SASK. |
| 119143691RR0001 | SEARS EMPLOYEES CHARITABLE FUND, HAMILTON, ONT. |
| 119143717RR0001 | SEARS EMPLOYEES' CHARITY TRUST, SAULT STE. MARIE, ONT. |
| 119149854RR0001 | SIGN TALK CHILDREN'S CENTRE CO-OPERATIVE INC., WINNIPEG, MAN. |
| 119157220RR0001 | SOUTH DURHAM UNITED CHURCH, SOUTH DURHAM, QUE. |
| 119163590RR0001 | ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION, SCARBOROUGH, ONT. |
| 119163699RR0001 | ST. ANDREW'S MISSION, WABOWDEN, MAN. |
| 119166916RR0001 | HILLCREST UNITED CHURCH, STANLEY, N.B. |
| 119168094RR0001 | ST. ANTHONY'S PARISH, STORTHOAKS, SASK. |
| 119168664RR0001 | ST. AUGUSTINE'S PARISH, WILCOX, SASK. |
| 119171312RR0001 | ST. CUTHBERT'S CHURCH, COATICOOK, QUE. |
| 119173409RR0001 | STEWART L. PAGE SCHOLARSHIP IN AGRICULTURE AND HOME ECONOMICS, MIDHURST, ONT. |
| 119176287RR0001 | ST. HENRY'S PARISH, FORT VERMILION, ALTA. |
| 119179356RR0001 | ST. JOHN'S ANGLICAN CHURCH, NIPAWIN, SASK. |
| 119180271RR0002 | ST. JOHN'S CHURCH, WEBBWOOD, ONT. |
| 119182657RR0001 | ST. JOSAPHAT'S UKRAINIAN CATHOLIC PARISH, VERNON, B.C. |
| 119183275RR0001 | ST. JOSEPH'S GENERAL HOSPITAL AUXILIARY, PETERBOROUGH, ONT. |

COMMISSIONS**AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas présenté leur déclaration tel qu'il est requis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

| Business Number Numéro d'entreprise | Name/Nom Address/Adresse |
|--|---|
| 119185791RR0002 | ST. LUKE'S CHURCH, GRAND MARAIS, MAN. |
| 119190825RR0001 | ST. MATTHIAS CHURCH (FITCH BAY CHURCH), COATICOOK, QUE. |
| 119191112RR0001 | ST. MICHAEL CHURCH, CHEVERY, QUE. |
| 119194066RR0001 | ST. PAUL PRO LIFE ASSOCIATION, MALLAIG, ALTA. |
| 119195147RR0002 | ST. PAUL'S CHURCH, MIDDLEPORT, ONT. |
| 119198273RR0001 | ST. PETERS CHURCH, THAMESVILLE, ONT. |
| 119201192RR0002 | ST. SIMON'S CHURCH CHOMEDEY, CHOMEDEY LAVAL, QUE. |
| 119203743RR0001 | STUDIO DES ACTEURS INC.-THE ACTORS STUDIO INC., SAINT-LAURENT (QUÉ.) |
| 119205573RR0001 | SUNBEAMS OF CHEER, WHITE ROCK, B.C. |
| 119206464RR0001 | SURREY ACCESS FOR ALL COMMITTEE, SURREY, B.C. |
| 119208031RR0004 | CHURCH OF ST. MARY WITH ST. MARK, MAYO, Y.T. |
| 119210987RR0001 | THE AACTION GROUP OF ALCOHOLICS ANONYMOUS, WINNIPEG, MAN. |
| 119212363RR0001 | THE ANGLICAN CHURCH BIBLE AND PRAYER BOOK SOCIETY, TORONTO, ONT. |
| 119215770RR0001 | THE BETH JOSEPH SNSHAI NEW YORK SYNAGOGUE, NORTH YORK, ONT. |
| 119218865RR0001 | CANADIAN COUNCIL FOR ABORIGINAL BUSINESS/LE CONSEIL CANADIEN POUR LE COMMERCE AUTOCHTONE, TORONTO, ONT. |
| 119221505RR0001 | THE CECI HEINRICHS FOUNDATION FOR DEVELOPMENTALLY HANDICAPPED CHILDREN, TORONTO, ONT. |
| 119223246RR0001 | THE CHURCH OF CHRIST, PRINCE GEORGE, B.C. |
| 119223758RR0209 | THE CHURCH OF JESUS CHRIST OF LATTER DAY SAINTS (EDMONTON 9TH (SPANISH) BRANCH), CALGARY, ALTA. |
| 119223758RR0297 | THE CHURCH OF JESUS CHRIST OF LATTER-DAY SAINTS TORONTO 2ND WARD, CALGARY, ALTA. |
| 119223758RR0446 | THE CHURCH OF JESUS CHRIST OF LATTER-DAY SAINTS, MERRITT BRANCH, CALGARY, ALTA. |
| 119229920RR0001 | THE PARISH OF DANIEL'S HARBOUR, COW HEAD, NFLD. |
| 119229961RR0001 | THE DIRECTORS OF THE ATLANTIC WINTER FAIR, HALIFAX, N.S. |
| 119235224RR0001 | THE GLENCOE DISTRICT HIGH SCHOOL PRIZES AND AWARDS FUND, GLENCOE, ONT. |
| 119236453RR0001 | THE HAGERSVILLE FIREFIGHTERS ASSOCIATION CHARITABLE FOUNDATION, HAGERSVILLE, ONT. |
| 119236768RR0001 | THE HAMILTON SPECTATOR EMPLOYEE'S DONATIONS FUND, HAMILTON, ONT. |

| Business Number Numéro d'entreprise | Name/Nom Address/Adresse | Business Number Numéro d'entreprise | Name/Nom Address/Adresse |
|--|--|--|--|
| 119238574RR0001 | THE INTERNATIONAL WINE & FOOD FOUNDATION OF CANADA, TORONTO, ONT. | 121491807RR0050 | 2ND REGIMENT ROYAL CANADIAN ARTILLERY UNIT FUND, MONTRÉAL, QUE. |
| 119245181RR0001 | THE MIDLAND YOUNG MEN'S CHRISTIAN ASSOCIATION, MIDLAND, ONT. | 122728751RR0001 | THE PRACTICE OF MINISTRY IN CANADA, TORONTO, ONT. |
| 119246635RR0018 | NAVY LEAGUE OF CANADA (KAMLOOPS BRANCH), KAMLOOPS, B.C. | 123663429RR0001 | RE/MAX TWIN CITY REALTY INC. CHARITABLE FOUNDATION, WATERLOO, ONT. |
| 119246635RR0027 | BRIDGEWATER BRANCH, BRIDGEWATER, N.S. | 123932832RR0001 | WILLOWRIDGE INFORMATION & RECREATION CENTRE, WESTON, ONT. |
| 119246635RR0053 | NEW WESTMINSTER BRANCH OF CANADA, RED DEER BRANCH, RED DEER, ALTA. | 124675240RR0001 | CHURCH OF THE GOOD SHEPHERD KITCHENER, KITCHENER, ONT. |
| 119246635RR0056 | NAVY LEAGUE OF CANADA PRINCE GEORGE BRANCH, PRINCE GEORGE, B.C. | 125654574RR0001 | CALGARY CATHOLIC DIOCESAN CAMP ASSOCIATION, BRAGG CREEK, ALTA. |
| 119249290RR0001 | THE OTTAWA COMMITTEE OF DANTE ALIGHIERI SOCIETY, OTTAWA, ONT. | 125878314RR0001 | THE ZAJAC FOUNDATION, VANCOUVER, B.C. |
| 119249985RR0001 | THE PARISH OF ST. ALBAN-ST. DUNSTAN, ALDERGROVE, B.C. | 126270784RR0001 | BIRDTON UNITED CHURCH, BIRDTON, N.B. |
| 119252146RR0001 | THE PROVERBS GOSPEL MUSIC ASSOCIATION, WESTPORT, ONT. | 127191708RR0001 | FIRST NIGHT VICTORIA CELEBRATION OF THE ARTS SOCIETY, VICTORIA, B.C. |
| 119252765RR0001 | THE ROBERT H. SMITH SCHOLARSHIP FUND, STRATFORD, ONT. | 127323814RR0001 | LE ROC - AIDE AUX JEUNES, MONTRÉAL (QUÉ.) |
| 119253367RR0001 | THE SCARBOROUGH SCIENCE AWARDS COMPETITION TRUST FUND, SCARBOROUGH, ONT. | 128748373RR0001 | HOLY TRANSFIGURATION ORTHODOX CHURCH, LONDON, ONT. |
| 119259133RR0001 | THE TIMELY SUPPORT TRUST, FREDERICTON, N.B. | 128967353RR0073 | PARISH OF ST. LEONARD OF MANOTICK, MANOTICK, ONT. |
| 119266047RR0001 | TORONTO CHINESE BAPTIST CHURCH, TORONTO, ONT. | 129138004RR0001 | PAROISSE DU SACRÉ-CŒUR, BOURGET (ONT.) |
| 119268415RR0001 | TRANS CANADA GOSPEL BROADCASTING FELLOWSHIP ASSOCIATION TRANSCANADIENNE RADIODIFFUSION, WATERLOO, ONT. | 129144549RR0010 | IMMANUEL UNITED BAPTIST CHURCH WESTPHAL N.S., DARTMOUTH, N.S. |
| 119271492RR0001 | TRIPLE THREATS! CORPORATION, CHARLOTTETOWN, P.E.I. | 129144549RR0019 | THE PARISH OF CHRIST CHURCH ANGLICAN, CRANBROOK, B.C. |
| 119274363RR0001 | UKRAINIAN CULTURAL HERITAGE VILLAGE, EDMONTON, ALTA. | 129144549RR0039 | ST. PETER'S ANGLICAN CHURCH, SICAMOUS, B.C. |
| 119282663RR0001 | VAN WATERS AND ROGERS LTD. EMPLOYEES' CHARITY FUND, VANCOUVER, B.C. | 129892659RR0061 | ST. JOHN'S CHURCH, FRUITVALE, B.C. |
| 119288181RR0001 | WALTER KEMPER FRAMED SCRIPTURE FUND, CHATHAM, ONT. | 129950804RR0018 | WOODBRIDGE CONGREGATION, WOODBRIDGE, ONT. |
| 119288918RR0146 | WEST CONGREGATION OF JEHOVAH'S WITNESSES, BRADFORD, ONTARIO, BRADFORD, ONT. | 130314230RR0001 | ST. ANNS PARISH, DUNCAN, B.C. |
| 119290476RR0001 | WELFARE FUND OF THE SIR ARTHUR CURRIE QUEBEC NO. 1 BRANCH OF THE ROYAL CANADIAN LEGION, MONTRÉAL, QUE. | 130332620RR0001 | PADNOMA SUPPORT SERVICES, OLDS, ALTA. |
| 119292001RR0001 | WESTBANK BIBLE CHAPEL, PEACHLAND, B.C. | 130402019RR0010 | CHURCH OF ST. JOHN THE DIVINE, DISRAELI, QUE. |
| 119293694RR0001 | WESTFIELD UNITED CHURCH, SAINT JOHN, N.B. | 130402019RR0011 | ST. JOHN'S ANGLICAN CHURCH, YELLOWKNIFE, N.W.T. |
| 119297422RR0001 | WHITE ROCK AND SURREY NATURALISTS' SOCIETY, WHITE ROCK, B.C. | 130405863RR0001 | CHURCH OF THE ASCENSION, NUNUVIK, N.W.T. |
| 119300887RR0001 | WINNIPEG CHRISTADELPHIAN ECCLESIA, WINNIPEG, MAN. | 130624547RR0001 | THE DR. KARL JURAK FOUNDATION/ LA FONDATION DR. KARL JURAK, MONTRÉAL, QUE. |
| 119302560RR0001 | WOMEN'S AUXILIARY TO THE HANNA GENERAL HOSPITAL AND PALLISER NURSING HOME, HANNA, ALTA. | 130718190RR0001 | NORTH HURON SPECIAL TRANSIT CORPORATION, WINGHAM, ONT. |
| 119302826RR0001 | WOMEN'S MINISTRIES, WINNIPEG, MAN. | 130922859RR0001 | ASSOCIATION DES GREFFES DU QUÉBEC (CHAPITRE NOTRE-DAME), MONTRÉAL (QUÉ.) |
| 119305118RR0001 | W. T. J. NEWMAN FOUNDATION, SAULT STE. MARIE, ONT. | 131067977RR0001 | CANADIAN AFRICAN WOMEN'S ORGANIZATION, OTTAWA, ONT. |
| 119305134RR0001 | THE WYATT FOUNDATION, CHARLOTTETOWN, P.E.I. | 131226797RR0001 | HOLY TRINITY UKRAINIAN CATHOLIC PARISH, WAKAW, SASK. |
| 119306488RR0001 | YORK RIVER HEIGHTS SENIOR CITIZENS COMPLEX CORPORATION, BANCROFT, ONT. | 131357527RR0001 | SHALLOW LAKE COMMUNITY CHURCH, SHALLOW LAKE, ONT. |
| 119309235RR0001 | ZION UNITED BAPTIST CHURCH, TRURO, N.S. | 131486763RR0001 | FRESHWATER COMMUNITY CENTRE INC., FRESHWATER, PLACENTIA BAY, NFLD. |
| 120278650RR0001 | FONDATION LÉO, MARIE-ANNA ET HORMIDAS JEANNOTTE INC., MONT-SAINT-HILAIRE (QUÉ.) | 131623464RR0001 | MANITOBA TRANSIT HERITAGE ASSOCIATION INC., WINNIPEG, MAN. |
| 120507439RR0001 | ALLIANCE SYNDICATS ET TIERS-MONDE, MONTRÉAL (QUÉ.) | 131634800RR0001 | RECREATION BOARD OF THE TOWN OF CUPAR, CUPAR, SASK. |
| 121491807RR0001 | "UNIT FUND" CAMERON HIGHLANDERS OF OTTAWA, OTTAWA, ONT. | 131702177RR0001 | TORAH OHR HEBREW SCHOOL, TORONTO, ONT. |
| 121491807RR0019 | RÉGIMENT DU SAGUENAY-FONDS GÉNÉRAL, ALOUETTE (QUÉ.) | 131779365RR0001 | WALTON PASTORAL CHARGE, WALTON, ONT. |
| 121491807RR0035 | EIGHTH (8TH) FIELD ENGINEER REGIMENT UNIT FUND, EDMONTON, ALTA. | 131787863RR0001 | PARISH OF ST. HELEN, SURREY, B.C. |
| | | 131951170RR0001 | WOMEN'S WORLD FINANCE MANITOBA ASSOCIATION INC., WINNIPEG, MAN. |
| | | 131983660RR0001 | ST. COLUMBA PRESBYTERIAN CHURCH, ST. JOHN, N.B. |
| | | 132072810RR0001 | ST. MARK'S CHURCH, MIDLAND, ONT. |
| | | | ST. PAUL'S ANGLICAN CHURCH SANDHURST, BATH, ONT. |

| Business Number Numéro d'entreprise | Name/Nom Address/Adresse | Business Number Numéro d'entreprise | Name/Nom Address/Adresse |
|--|---|--|--|
| 132163098RR0001 | PORTAGE LA PRAIRIE HERITAGE INC., PORTAGE LA PRAIRIE, MAN. | 132410671RR0230 | SOCIETY OF ST. VINCENT DE PAUL ST. MATTHEW CONFERENCE TORONTO, TORONTO, ONT. |
| 132204694RR0001 | RICH VALLEY COMMUNITY CHURCH, GUNN, ALTA. | 132471186RR0001 | THE TECSYS FOUNDATION FOR YOUTH INC./LA FONDATION TECSYS JEUNESSE INC., DORVAL, QUE. |
| 132278326RR0001 | PARISH OF ST MONICA, HORSESHOE BAY, WEST VANCOUVER, B.C. | 132623836RR0001 | CRYSTAL LAKE CEMETERY COMPANY, STANSTEAD, QUE. |
| 132293614RR0001 | GLAD TIDINGS TABERNACLE, NORTH YORK, ONT. | 132712670RR0001 | KAMLOOPS COMMUNITY VOLUNTEER SERVICE SOCIETY, KAMLOOPS, B.C. |
| 132410671RR0023 | SOCIÉTÉ DE SAINT-VINCENT-DE-PAUL - CONFÉRENCE SAINT-CYPRIEN, NAPIERVILLE (QUÉ.) | 132801002RR0001 | BRAIN INJURY ASSOCIATION OF TORONTO, TORONTO, ONT. |
| 132410671RR0062 | LA SOCIÉTÉ DE ST-VINCENT DE PAUL CONFÉRENCE NOTRE-DAME, VERDUN (QUÉ.) | 132908856RR0001 | SOUTHERN ALBERTA WATER SCIENCE SOCIETY, PINCHER CREEK, ALTA. |
| 132410671RR0091 | LA SOCIÉTÉ SAINT-VINCENT DE PAUL CONFÉRENCE SAINT-MÉDARD, AYLMER (QUÉ.) | 890484561RR0001 | HOCHEY ASSOCIATION FOR THE DEVELOPMENTALLY CHALLENGED, WESTON, ONT. |
| 132410671RR0103 | THE SOCIETY OF ST. VINCENT DE PAUL, ST. ANDREW'S CONFERENCE, ETOBICOKE, ONT. | 893377762RR0001 | THE HOSPITALS OF ST. CATHARINES JOINT CAPITAL CAMPAIGN, ST. CATHARINES, ONT. |
| 132410671RR0156 | LA SOCIÉTÉ ST-VINCENT DE PAUL ST. PAUL, CHICOUTIMI (QUÉ.) | | |

MAUREEN KIDD
Director General
Charities Directorate

[1-1-o]

Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance
MAUREEN KIDD

[1-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Ground Floor, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (Facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (Facsimile);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (Facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 405 De Maisonneuve Boulevard E, 2nd Floor, Suite B2300, Montréal, Quebec H2L 4J5, (514) 283-6607 (Telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (Telephone), (416) 954-6343 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (Telephone), (306) 780-3319 (Facsimile);

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1, promenade du Portage, Rez-de-chaussée, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 530-580, rue Hornby, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 405, boulevard de Maisonneuve Est, 2^e étage, Bureau B2300, Montréal (Québec) H2L 4J5, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professional, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);

— C.R.T.C. Documentation Centre, Scotia Place Tower Two, 19th Floor, Suite 1909, 10060 Jasper Avenue, Edmonton, Alberta T5J 3R8, (780) 495-3224 (Telephone), (780) 495-3214 (Facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

— Centre de documentation du C.R.T.C., Scotia Place Tower Two, 19^e étage, Bureau 1909, 10060, avenue Jasper, Edmonton (Alberta) T5J 3R8, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2000-418-1

December 20, 2000

TQS inc.
Montréal, Rimouski, etc., Quebec

Paragraph 9 of Decision CRTC 2000-418 is amended and the revised text is underlined:

9. Specifically, in its new licence term, the licensee made a commitment to continue to produce the children's program *Le Petit Journal* using its own production facilities. This will consist of 52 original hour-long segments per year. Each segment will consist of two 30-minute programs broadcast each week, targeting adolescents between the ages of 12 and 17. The licensee also made a commitment to use an independent production company for an original 30-minute program each week targeting children between the ages of 2 and 11.

The licensee's commitments for the new licence term listed in the Appendix to the decision are also amended to reflect the above-mentioned correction:

continue to produce the children's program *Le Petit Journal* using its own production facilities; this program will consist of 52 original hour-long segments, with each segment consisting of two, 30-minute programs broadcast each week, targeting adolescents aged between 12 and 17 years; also to produce an original 30-minute program each week targeting children aged between 2 and 11 years;

2000-759

December 20, 2000

Global Television Network Inc. for OnTV Limited
Hamilton, Ontario

Approved — Amendment to the broadcasting licence for the television programming undertaking CHCH-TV Hamilton and its transmitters.

2000-760

December 20, 2000

Global Television Network Inc. and 3669777 Canada Inc.
Victoria, British Columbia

Approved — Amendment to the broadcasting licence for the television programming undertaking CHEK-TV Victoria and its transmitters.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2000-418-1

Le 20 décembre 2000

TQS inc.
Montréal, Rimouski, etc. (Québec)

Le paragraphe 9 de la décision CRTC 2000-418 est modifié et la correction apportée est soulignée :

9. Notamment, pour la nouvelle période d'application de sa licence, la titulaire s'est engagée à continuer de produire, en faisant appel à ses propres installations de production, l'émission pour les jeunes *Le Petit Journal*. Cette émission, sera composée de 52 segments originaux de 60 minutes par semaine, soit deux émissions de 30 minutes par semaine, qui s'adresseront aux jeunes de 12 à 17 ans. La titulaire s'est aussi engagée à recourir à la production indépendante pour une émission originale de 30 minutes par semaine à l'intention des enfants de 2 à 11 ans.

Les engagements de la titulaire pour la nouvelle période d'application de la licence, qu'on retrouve à l'annexe de la décision, sont aussi modifiés pour refléter la correction susmentionnée :

continuer à produire, en faisant appel à ses propres installations de production, l'émission pour les jeunes *Le Petit Journal*, composée de 52 segments originaux de 60 minutes par semaine, soit deux émissions de 30 minutes par semaine qui s'adresseront aux jeunes de 12 à 17 ans, ainsi qu'une émission originale de 30 minutes par semaine à l'intention des enfants de 2 à 11 ans;

2000-759

Le 20 décembre 2000

Global Television Network Inc. pour OnTV Limited
Hamilton (Ontario)

Approuvé — Modification de la licence de l'entreprise de programmation de télévision CHCH-TV Hamilton et ses émetteurs.

2000-760

Le 20 décembre 2000

Global Television Network Inc. et 3669777 Canada Inc.
Victoria (Colombie-Britannique)

Approuvé — Modification de la licence de l'entreprise de programmation de télévision CHEK-TV Victoria et ses émetteurs.

| | | | |
|---|--------------------------|--|----------------------------|
| <p>2000-761</p> <p>Viewer's Choice Canada Inc. Eastern Canada</p> <p>Renewed — Broadcasting licence for the English-language pay-per-view television programming undertaking delivered via satellite to cable affiliates in Eastern Canada, from September 1, 2001, to August 31, 2002.</p> | <p>December 20, 2000</p> | <p>2000-761</p> <p>Viewer's Choice Canada Inc. L'Est du Canada</p> <p>Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de télévision à la carte de langue anglaise distribuée par satellite aux câblodistributeurs affiliés dans l'est du Canada, du 1^{er} septembre 2001 au 31 août 2002.</p> | <p>Le 20 décembre 2000</p> |
| <p>2000-762</p> <p>Rawlco Inc., on behalf of 614546 Saskatchewan Ltd. Saskatoon, Saskatchewan</p> <p>Approved — Transfer of the effective control of 614546 Saskatchewan Ltd. to Rawlco Inc.</p> | <p>December 21, 2000</p> | <p>2000-762</p> <p>Rawlco Inc., au nom de 614546 Saskatchewan Ltd. Saskatoon (Saskatchewan)</p> <p>Approuvé — Transfert du contrôle effectif de 614546 Saskatchewan Ltd. à Rawlco Inc.</p> | <p>Le 21 décembre 2000</p> |
| <p>2000-763</p> <p>629112 Saskatchewan Ltd. Saskatoon, Saskatchewan</p> <p>Approved — Acquisition of the assets of CJWW and CFQC-FM Saskatoon from Forvest Broadcasting Corporation. The licence will expire August 31, 2007.</p> | <p>December 21, 2000</p> | <p>2000-763</p> <p>629112 Saskatchewan Ltd. Saskatoon (Saskatchewan)</p> <p>Approuvé — Acquisition de l'actif de CJWW et CFQC-FM Saskatoon, propriété de Forvest Broadcasting Corporation. La licence expirera le 31 août 2007.</p> | <p>Le 21 décembre 2000</p> |
| <p>2000-764</p> <p>William Evanov, on behalf of a company to be incorporated to be known as CKDX Radio Limited Newmarket, Ontario</p> <p>Approved — Acquisition of the assets of CKDX-FM Newmarket, from 1093641 Ontario Limited. The licence will expire August 31, 2003.</p> | <p>December 21, 2000</p> | <p>2000-764</p> <p>William Evanov, au nom d'une compagnie devant être constituée qui portera le nom de CKDX Radio Limited Newmarket (Ontario)</p> <p>Approuvé — Acquisition de l'actif de CKDX-FM Newmarket de 1093641 Ontario Limited. La licence expirera le 31 août 2003.</p> | <p>Le 21 décembre 2000</p> |
| <p>2000-765</p> <p>Jim Pattison Industries Ltd. Medicine Hat; Grande Prairie; etc., Alberta Jim Pattison Industries Ltd., on behalf of CKPG Television Limited Prince George, British Columbia Jim Pattison Industries Ltd., on behalf of Radio Station CKPG Limited Prince George and MacKenzie, British Columbia Jim Pattison Industries Ltd., on behalf of Medicine Hat Broadcasting Ltd. Medicine Hat, Alberta Jim Pattison Industries Ltd., on behalf of Columbia Kootenay Broadcasting Co. Ltd. Cranbrook and Fernie, British Columbia</p> <p>Approved — Acquisition by Jim Pattison Industries Ltd. of all of Monarch Broadcasting Ltd.'s television and radio interests. The licences will expire on their current expiry dates: August 31, 2002, for CHAT-TV and its rebroadcasters, August 31, 2003, for CHAT, CJXX-FM, CHLB-FM, CHUB-FM and CHHK-FM.</p> <p>Approved — Transfer of control of Monarch's subsidiary companies to Jim Pattison Industries Ltd.</p> | <p>December 21, 2000</p> | <p>2000-765</p> <p>Jim Pattison Industries Ltd. Medicine Hat; Grande Prairie; etc. (Alberta) Jim Pattison Industries Ltd., au nom de CKPG Television Limited Prince George (Colombie-Britannique) Jim Pattison Industries Ltd., au nom de Radio Station CKPG Limited Prince George et MacKenzie (Colombie-Britannique) Jim Pattison Industries Ltd., au nom de Medicine Hat Broadcasting Ltd. Medicine Hat (Alberta) Jim Pattison Industries Ltd., au nom de Columbia Kootenay Broadcasting Co. Ltd. Cranbrook et Fernie (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvé — Acquisition par Jim Pattison Industries Ltd. de tous les intérêts de Monarch Broadcasting Ltd. en télédiffusion et en radiodiffusion. Les licences expireront à la date d'expiration des licences actuelles, soit le 31 août 2002 pour CHAT-TV et ses réémetteurs, le 31 août 2003 pour CHAT, CJXX-FM, CHLB-FM, CHUB-FM et CHHK-FM.</p> <p>Approuvé — Transfert du contrôle des sociétés de Monarch à Jim Pattison Industries Ltd.</p> | <p>Le 21 décembre 2000</p> |

| | | | |
|--|-------------------|---|---------------------|
| 2000-766 | December 21, 2000 | 2000-766 | Le 21 décembre 2000 |
| Grand Slam Radio Inc. Vancouver, British Columbia | | Grand Slam Radio Inc. Vancouver (Colombie-Britannique) | |
| Approved — Acquisition of the assets of CKST Vancouver from Radio One Broadcasting Corporation. The licence will expire August 31, 2003. | | Approuvé — Acquisition de l'actif de CKST Vancouver de Radio One Broadcasting Corporation. La licence expirera le 31 août 2003. | |
| 2000-767 | December 21, 2000 | 2000-767 | Le 21 décembre 2000 |
| Sunshine Communications Ltd. Greenwood and Midway, British Columbia | | Sunshine Communications Ltd. Greenwood et Midway (Colombie-Britannique) | |
| Approved — Acquisition of the assets of the cable distribution undertakings serving Greenwood and Midway, from Boundary Cable Ltd. The licence will expire August 31, 2007. | | Approuvé — Acquisition de l'actif des entreprises de distribution par câble qui desservent Greenwood et Midway, de Boundary Cable Ltd. La licence expirera le 31 août 2007. | |
| 2000-768 | December 21, 2000 | 2000-768 | Le 21 décembre 2000 |
| CHUM Limited Lindsay, Ontario | | CHUM Limitée Lindsay (Ontario) | |
| Approved — Acquisition of the assets of the radio programming undertaking CKLY-FM, Lindsay from Centario Communications Inc. The licence will expire August 31, 2003. | | Approuvé — Acquisition de l'actif de CKLY-FM Lindsay, propriété de Centario Communications Inc. La licence expirera le 31 août 2003. | |
| 2000-769 | December 21, 2000 | 2000-769 | Le 21 décembre 2000 |
| Corporation des Loisirs de Baie-des-Rochers Baie-des-Rochers, Quebec | | Corporation des Loisirs de Baie-des-Rochers Baie-des-Rochers (Québec) | |
| Approved — Acquisition of the assets of the cable distribution undertaking serving Baie-des-Rochers, from the Coopérative de câblodistribution de Baie-des-Rochers. The licence will expire August 31, 2007. | | Approuvé — Acquisition de l'actif de l'entreprise de distribution par câble qui dessert Baie-des-Rochers, propriété de la Coopérative de câblodistribution de Baie-des-Rochers. La licence expirera le 31 août 2007. | |
| 2000-770 | December 21, 2000 | 2000-770 | Le 21 décembre 2000 |
| Câble-Axion Québec inc. Linière, Pont-Rouge, etc., Quebec | | Câble-Axion Québec inc. Linière, Pont-Rouge, etc. (Québec) | |
| Approved — Acquisition of the assets of the cable distribution undertakings serving Linière, Pont-Rouge and Saint-Marc-des-Carières, from Kennebec Vidéo inc., Câblo-Rouge inc. and Télé-câble St-Marc-des-Carières inc., respectively. The licence will expire August 31, 2007. | | Approuvé — Acquisition de l'actif des entreprises de distribution par câble qui desservent Linière, Pont-Rouge et Saint-Marc-des-Carières, propriété de Kennebec Vidéo inc., Câblo-Rouge inc. et Télé-câble St-Marc-des-Carières inc., respectivement. La licence expirera le 31 août 2007. | |
| 2000-771 | December 21, 2000 | 2000-771 | Le 21 décembre 2000 |
| Blackburn Group Incorporated, on behalf of Blackburn Radio Inc. and Sarnia Broadcasters (1993) Ltd. Leamington and Sarnia, Ontario | | Blackburn Group Incorporated, au nom de Blackburn Radio Inc. et Sarnia Broadcasters (1993) Ltd. Leamington et Sarnia (Ontario) | |
| Approved — Applications involving a number of steps that will result in an exchange of shares between Blackburn Group Incorporated, Blackburn Radio Inc., and Sarnia Broadcasters (1993) Ltd. | | Approuvé — Réorganisation intrasociété dont les diverses étapes auront pour résultat de transférer des actions entre Blackburn Group Incorporated, Blackburn Radio Inc. et Sarnia Broadcasters (1993) Ltd. | |
| 2000-772 | December 21, 2000 | 2000-772 | Le 21 décembre 2000 |
| Rogers Broadcasting Limited Toronto, Ottawa and London, Ontario | | Rogers Broadcasting Limited Toronto, Ottawa et London (Ontario) | |
| Approved — Renewal of CFMT-TV Toronto and its rebroadcasting transmitters at Ottawa and London from March 1, 2001, to August 31, 2007. | | Approuvé — Renouvellement de CFMT-TV Toronto et de ses réémetteurs à Ottawa et à London, du 1 ^{er} mars 2001 au 31 août 2007. | |

| | | | |
|---|--------------------------|--|----------------------------|
| <p>2000-773</p> <p>Cogeco Câble inc. Quebec and Ontario</p> <p>Approved — Intra-corporate reorganization whose main purpose is to transfer some Ontario operations to Cogeco Câble Canada inc. and to transfer most of the Quebec operations from Cogeco Câble Canada inc. to its current subsidiaries.</p> | <p>December 21, 2000</p> | <p>2000-773</p> <p>Cogeco Câble inc. Québec et Ontario</p> <p>Approuvé — Réorganisation intrasociétés ayant pour but de transférer certaines activités ontariennes à Cogeco Câble Canada inc. et à transférer la plupart des activités québécoises de Cogeco Câble Canada inc. à ses filiales actuelles.</p> | <p>Le 21 décembre 2000</p> |
| <p>2000-774</p> <p>CanWest Television Inc. Vancouver, British Columbia</p> <p>Approved — Transfer of the assets of CKVU-TV Vancouver and its retransmitter CKVU-TV-1 Courtenay from CanWest Television Inc. to its wholly-owned subsidiary CKVU Sub Inc.</p> <p>December 20, 2000</p> | <p>December 21, 2000</p> | <p>2000-774</p> <p>CanWest Television Inc. Vancouver (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvé — Transfert de l'actif de CKVU-TV Vancouver et son réémetteur CKVU-TV-1 Courtenay de CanWest Television Inc. à sa filiale à part entière CKVU Sub Inc.</p> <p>Le 20 décembre 2000</p> | <p>Le 21 décembre 2000</p> |
| | [1-1-o] | | [1-1-o] |

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2000-162-1

Proposed Exemption Order for Small Cable Systems — Extension of Deadline for Comments

In Public Notice CRTC 2000-162, the Commission invited comments on a proposed exemption order that would exempt from licensing requirements any system that provides cable service to fewer than 2 000 subscribers and serves communities with populations of less than 10 000. The new deadline for comments is January 31, 2001.

December 22, 2000

[1-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2000-162-1

Projet d'ordonnance d'exemption pour les petits systèmes de câblodistribution — Prorogation de la période d'observations

Dans l'avis public CRTC 2000-162, le Conseil a invité le public à formuler des observations sur un projet d'ordonnance qui exempterait de l'obligation de détenir une licence toute entreprise qui fournit un service de câblodistribution à moins de 2 000 abonnés et qui dessert des collectivités de moins de 10 000 habitants. La nouvelle période d'observations est prorogée au 31 janvier 2001.

Le 22 décembre 2000

[1-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2000-163-1

Licensing Cable Undertakings — A Regional Approach — Extension of Deadline for Comments

In Public Notice CRTC 2000-163, the Commission called for comments on issues related to the implementation of a regional approach for licensing cable systems. The new deadline for comments is January 31, 2001.

December 22, 2000

[1-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2000-163-1

Attribution de licences aux entreprises de câblodistribution — une approche régionale — Prorogation de la période d'observations

Dans l'avis public CRTC 2000-163, le Conseil a lancé un appel d'observations concernant la mise en œuvre d'une approche régionale à l'égard des licences qu'il attribue aux entreprises de câblodistribution. La nouvelle période d'observations est prorogée au 31 janvier 2001.

Le 22 décembre 2000

[1-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2000-164-1

Review of Certain Aspects of the Regulation of Cable Undertakings — Extension of Deadline for Comments

In Public Notice CRTC 2000-164, the Commission invited comments on certain aspects of its regime for licensing and

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2000-164-1

Examen de certains aspects de la réglementation des entreprises de câblodistribution — Prorogation de la période d'observations

Dans l'avis public CRTC 2000-164, le Conseil a invité le public à formuler des observations sur certains aspects de son

regulating cable distribution undertakings. The new deadline for comments is January 31, 2001.

December 22, 2000

[1-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2000-165-1

Proposed Review of the Commission's Position Regarding Ownership of Discretionary Programming Undertakings by Cable Broadcasting Distribution Undertakings — Extension of Deadlines for Comments and Replies

In Public Notice CRTC 2000-165, the Commission invited comments on a number of matters pertaining to its position on cable/discretionary service cross-ownership.

Call for Comments

As a first phase, the Commission will now accept comments that it receives on or before February 9, 2001.

This will be followed by a second written process to allow any party to file a reply to a comment filed with the Commission during the first phase. The Commission will now accept all such replies that it receives on or before March 12, 2001.

December 22, 2000

[1-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2000-176

1. Canadian Satellite Communications Inc. ("CANCOM")
Across Canada

To renew the broadcasting licence of the national satellite relay distribution undertaking (SRDU) expiring February 28, 2001.

2. Star Choice Television Network Inc. ("STAR CHOICE")
Across Canada

To renew the broadcasting licence of the national satellite relay distribution undertaking (SRDU) expiring February 28, 2001.

Atlantic and Quebec Region

3. Radio Communautaire MF Lac Simon inc.
Val-d'Or, Quebec

To add a transmitter at Val-d'Or.

Western Canada and Territories Region

4. Learning and Skills Television of Alberta Limited
Province of Alberta

To amend the broadcasting licence of the English-language satellite to cable programming television service responsible for delivering educational programming throughout the Province of Alberta, by adding a condition of licence allowing the airing of infomercials during the broadcast day, in accordance

approche en matière d'autorisation et de réglementation des entreprises de distribution par câble. La nouvelle période d'observations est prorogée au 31 janvier 2001.

Le 22 décembre 2000

[1-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2000-165-1

Projet de révision de la position du Conseil à l'égard de la propriété d'entreprises de programmation facultative par des entreprises de câblodistribution — Prorogation de la période d'observations

Dans l'avis public CRTC 2000-165, le Conseil a invité le public à formuler des observations sur un certain nombre de questions relatives à sa position à l'égard de la propriété mixte de services de câblodistribution et de services facultatifs.

Appel d'observations

Lors de la première étape, le Conseil acceptera désormais les observations reçues au plus tard le 9 février 2001.

Suivra une seconde étape, écrite cette fois, permettant à toute partie de déposer une réplique aux observations déposées auprès du Conseil au cours de la première étape. Le Conseil acceptera désormais toutes les répliques reçues au plus tard le 12 mars 2001.

Le 22 décembre 2000

[1-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2000-176

1. Les Communications par satellite canadien Inc.
(« CANCOM »)
L'ensemble du Canada

En vue de renouveler la licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de distribution par relais satellite (EDRS) qui expire le 28 février 2001.

2. Star Choice Television Network Inc. (« STAR CHOICE »)
L'ensemble du Canada

En vue de renouveler la licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de distribution par relais satellite (EDRS) qui expire le 28 février 2001.

Région de l'Atlantique et du Québec

3. Radio Communautaire MF Lac Simon inc.
Val-d'Or (Québec)

En vue d'ajouter d'un émetteur à Val-d'Or.

Région de l'Ouest du Canada et Territoires

4. Learning and Skills Television of Alberta Limited
Province d'Alberta

En vue de modifier la licence de radiodiffusion du service de programmation de télévision du satellite au câble de langue anglaise autorisé à présenter des émissions éducatives partout en Alberta, en ajoutant une condition de licence lui permettant de diffuser de l'infopublicité au cours de la journée de

with the criteria contained in Public Notice CRTC 1994-139 dated November 7, 1994.

Deadline for intervention: January 26, 2001
December 21, 2000

[1-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2000-177

Ontario Region

1. Rogers Cable Inc.
Pickering, Richmond Hill and Toronto, Ontario

For authority, under subsection 23(2) of the *Broadcasting Distribution Regulations*, to distribute ethnic audio programming services on analogue audio and digital video channels, on cable distribution systems, in markets where there is already at least one over-the-air ethnic radio service.

Western Canada and Territories Region

2. Shaw Cablesystems Company and Shaw Cablesystems (SMB) Ltd.
Calgary and Edmonton, Alberta and Winnipeg (part of), Manitoba

For authority, under subsection 23(2) of the *Broadcasting Distribution Regulations*, to distribute ethnic audio programming services on analogue audio and digital video channels, on cable distribution systems in markets where there is already at least one over-the-air ethnic radio service.

Deadline for intervention: January 26, 2001
December 22, 2000

[1-1-o]

MACKENZIE VALLEY LAND AND WATER BOARD

MACKENZIE VALLEY RESOURCE MANAGEMENT ACT

NORTHWEST TERRITORIES WATERS ACT

Public Hearing

Pursuant to the *Mackenzie Valley Resource Management Act* and the *Northwest Territories Waters Act*, a public hearing has been scheduled to consider the cancellation of the following license.

Licensee: Royal Oak Mines Inc.
Number: N1L2-1563
Project: Colomac Mine
Location: Baton Lake near Indin Lake, Northwest Territories
License Type: "A" Water License
Purpose: Water use and waste disposal in a mining and milling undertaking

radiodiffusion, conformément aux critères énumérés dans l'avis public CRTC 1994-139 du 7 novembre 1994.

Date limite d'intervention : le 26 janvier 2001
Le 21 décembre 2000

[1-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2000-177

Région de l'Ontario

1. Rogers Cable Inc.
Pickering, Richmond Hill et Toronto (Ontario)

En vue d'obtenir l'autorisation, en vertu du paragraphe 23(2) du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion*, de distribuer des services de programmation sonore à caractère ethnique sur les canaux sonores analogiques et sur les canaux vidéo numériques, sur les systèmes de distribution par câble, dans les marchés contenant déjà au moins un service de radio ethnique diffusé en direct.

Région de l'Ouest du Canada et Territoires

2. Shaw Cablesystems Company et Shaw Cablesystems (SMB) Ltd.
Calgary et Edmonton (Alberta) et Winnipeg (secteur de) (Manitoba)

En vue d'obtenir l'autorisation, en vertu du paragraphe 23(2) du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion*, de distribuer des services de programmation sonore à caractère ethnique sur les canaux sonores analogiques et sur les canaux vidéo numériques, sur les systèmes de distribution par câble, dans les marchés contenant déjà au moins un service de radio ethnique diffusé en direct.

Date limite d'intervention : le 26 janvier 2001
Le 22 décembre 2000

[1-1-o]

OFFICE DES TERRES ET DES EAUX DE LA VALLÉE DU MACKENZIE

LOI SUR LA GESTION DES RESSOURCES DE LA VALLÉE DU MACKENZIE

LOI SUR LES EAUX DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Audience publique

Conformément à la *Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie* et de la *Loi sur les eaux des Territoires du Nord-Ouest*, une audience publique est prévue concernant la révocation du permis suivant.

Titulaire : Royal Oak Mines Inc.
Numéro : N1L2-1563
Projet : Mine Colomac
Emplacement : Lac Baton près du lac Indi (Territoires du Nord-Ouest)
Type de permis : Permis de concession d'eau de Type « A »
Objet : Utilisation des eaux et évacuation des eaux usées dans le cadre d'une opération d'extraction et de broyage de minerai

A hearing will be held February 28, 2001, and March 1, 2001 (if required), commencing at 10:00 a.m., at the Friendship Centre in Rae, Northwest Territories.

Note: At this hearing, the Mackenzie Valley Land and Water Board will consider the request from the Dogrib Treaty 11 Council and the Dogrib Rae Band Council to cancel the aforementioned water license and whether to exercise its authority under subparagraph 18(1)(c)(iii) of the *Northwest Territories Waters Act* due to the receivership of the licensee.

The deadline for written submission is 4:00 p.m. on February 16, 2001.

For further information, please contact the Executive Director, Mackenzie Valley Land and Water Board, 4910 50th Avenue, 7th Floor, P.O. Box 2130, Yellowknife, Northwest Territories X1A 2P6, (867) 669-0506 (Telephone), (867) 873-6610 (Facsimile).

December 19, 2000

MELODY J. McLEOD
Interim Chair

[1-1-o]

Une audience aura lieu le 28 février 2001 et le 1^{er} mars 2001 (au besoin), à 10 h, au Friendship Centre de Rae (Territoires du Nord-Ouest).

Note : Lors de l'audience, l'Office des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie étudiera la requête du Conseil des Dogrib signataires du traité n° 11 et du Conseil de bande des Dogrib de Rae afin de révoquer le permis susmentionné et la possibilité d'exercer sa compétence en vertu du sous-alinéa 18(1)(c)(iii) de la *Loi sur les eaux des Territoires du Nord-Ouest* en raison de la mise sous séquestre du permis.

La date limite pour soumettre une intervention est le 16 février 2001, à 16 h.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec la Direction générale, Office des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie, 4910, 50^e Avenue, 7^e étage, Case postale 2130, Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest) X1A 2P6, (867) 669-0506 (téléphone), (867) 873-6610 (télécopieur).

Le 19 décembre 2000

La présidente intérimaire
MELODY J. McLEOD

[1-1-o]

NAFTA SECRETARIAT

COMPLETION OF PANEL REVIEW

Corrosion-Resistant Carbon Steel Flat Products from Canada

Notice is hereby given, pursuant to subrule 78(a) of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, that the binational panel review of the Final Results of the Antidumping Duty Administrative Review made by the United States Department of Commerce, International Trade Administration, respecting Certain Corrosion-Resistant Carbon Steel Flat Products from Canada is completed. Pursuant to subrule 78(a) of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, this Notice of Completion of Panel Review is effective on December 15, 2000, the day the Consent Motion to terminate the binational panel review of this matter was filed (Secretariat File No. USA-CDA-99-1904-01).

Explanatory Note

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in anti-dumping and countervailing duty cases involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to expeditiously review final determinations to determine whether they are in accordance with the anti-dumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 1904 Binational Panel Reviews*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

SECRETARIAT DE L'ALÉNA

FIN DE LA RÉVISION PAR UN GROUPE SPÉCIAL

Produits d'acier plat au carbone traités contre la corrosion importés du Canada

Avis est donné par les présentes, conformément au paragraphe 78a) des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, que l'examen par un groupe spécial binational des résultats finals de l'examen administratif concernant des droits antidumping rendus par le International Trade Administration du Department of Commerce des États-Unis au sujet de certains produits d'acier plat au carbone traités contre la corrosion importés du Canada est complété. Conformément au paragraphe 78a) des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, cet avis de fin de la révision par un groupe spécial prend effet le 15 décembre 2000, soit le jour où la requête de consentement pour mettre fin à la révision de cette affaire par un groupe spécial a été déposée (dossier du Secrétariat n° USA-CDA-99-1904-01).

Note explicative

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles de procédure des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l'article 1904*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 1^{er} janvier 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, North American Free Trade Agreement, 90 Sparks Street, Suite 705, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 992-9388.

FRANÇOY RAYNAULD

Canadian Secretary

[1-1-o]

Toutes demandes de renseignements, concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, doivent être adressées au Secrétaire canadien, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, Accord de libre-échange nord-américain, 90, rue Sparks, Pièce 705, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, (613) 992-9388.

Le secrétaire canadien

FRANÇOY RAYNAULD

[1-1-o]

NAFTA SECRETARIAT

COMPLETION OF PANEL REVIEW

Corrosion-Resistant Carbon Steel Flat Products from Canada

Notice is hereby given, pursuant to subrule 78(a) of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, that the binational panel review of the Final Results of the Antidumping Duty Administrative Review, and Determination Not To Revoke in Part made by the United States Department of Commerce, International Trade Administration, respecting Certain Corrosion-Resistant Carbon Steel Flat Products from Canada is completed. Pursuant to subrule 78(a) of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, this Notice of Completion of Panel Review is effective on December 15, 2000, the day the Consent Motion to terminate the binational panel review of this matter was filed (Secretariat File No. USA-CDA-00-1904-02).

Explanatory Note

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in anti-dumping and countervailing duty cases involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to expeditiously review final determinations to determine whether they are in accordance with the anti-dumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 1904 Binational Panel Reviews*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, North American Free Trade Agreement, 90 Sparks Street, Suite 705, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 992-9388.

FRANÇOY RAYNAULD

Canadian Secretary

[1-1-o]

SECRETARIAT DE L'ALÉNA

FIN DE LA RÉVISION PAR UN GROUPE SPÉCIAL

Produits d'acier plat au carbone traités contre la corrosion importés du Canada

Avis est donné par les présentes, conformément au paragraphe 78a) des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, que l'examen par un groupe spécial binational des résultats finals de l'examen administratif en matière de droits antidumping et de la conclusion de ne pas révoquer partiellement sa décision, rendue par le United States Department of Commerce, International Trade Administration, concernant certains produits d'acier plat au carbone traités contre la corrosion importés du Canada est complété. Conformément au paragraphe 78a) des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, cet avis de fin de la révision par un groupe spécial prend effet le 15 décembre 2000, soit le jour où la requête de consentement pour mettre fin à la révision de cette affaire par un groupe spécial a été déposée (dossier du Secrétariat n° USA-CDA-00-1904-02).

Note explicative

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles de procédure des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l'article 1904*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 1^{er} janvier 1994.

Toutes demandes de renseignements, concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, doivent être adressées au Secrétaire canadien, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, Accord de libre-échange nord-américain, 90, rue Sparks, Pièce 705, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, (613) 992-9388.

Le secrétaire canadien

FRANÇOY RAYNAULD

[1-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ALLFIRST BANK****DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 20, 2000, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of a Partial Release of Lease, dated December 15, 2000, between Railcar, Ltd. and Allfirst Bank.

December 22, 2000

MILES & STOCKBRIDGE
Solicitors

[1-1-0]

THE CANADIAN SOCIETY OF CLINICAL PERFUSION**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that THE CANADIAN SOCIETY OF CLINICAL PERFUSION/LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE PERFUSION CLINIQUE has changed the location of its head office to the City of Winnipeg, Province of Manitoba.

Winnipeg, October 31, 2000

STEVE DITMORE
President

[1-1-0]

THE EQUITABLE LIFE ASSURANCE SOCIETY OF THE UNITED STATES**CHANGE OF NAME**

Notice is hereby given that The Equitable Life Assurance Society of the United States intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions of Canada, pursuant to section 576 of the *Insurance Companies Act*, to add a French form to the name under which it is authorized to insure risks such that it shall be authorized to insure risks under the name of The Equitable Life Assurance Society of the United States and, in French, L'Équitable Société d'assurance-vie des États-Unis.

Toronto, November 9, 2000

M. EMAN HASSAN
Chief Agent for Canada

[53-4-0]

LYNETTE E. VROOM**PLANS DEPOSITED**

Lynette E. Vroom hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Lynette E. Vroom has deposited an application with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in

AVIS DIVERS**ALLFIRST BANK****DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 20 décembre 2000, le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Convention d'une quittance et mainlevée partielle du contrat, en date du 15 décembre 2000, entre la Railcar, Ltd. et la Allfirst Bank.

Le 22 décembre 2000

Les conseillers juridiques
MILES & STOCKBRIDGE

[1-1-0]

LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE PERFUSION CLINIQUE**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par la présente donné que THE CANADIAN SOCIETY OF CLINICAL PERFUSION/LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE PERFUSION CLINIQUE a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Winnipeg, province du Manitoba.

Winnipeg, le 31 octobre 2000

Le président
STEVE DITMORE

[1-1-0]

THE EQUITABLE LIFE ASSURANCE SOCIETY OF THE UNITED STATES**CHANGEMENT DE RAISON SOCIALE**

Avis est par les présentes donné que The Equitable Life Assurance Society of the United States demandera au surintendant des institutions financières du Canada, conformément à l'article 576 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, d'autoriser l'ajout d'une forme française de sa raison sociale, afin qu'elle soit autorisée à garantir des risques sous la raison sociale de L'Équitable Société d'assurance-vie des États-Unis, en français, et The Equitable Life Assurance Society of the United States, en anglais.

Toronto, le 9 novembre 2000

L'agent principal au Canada
M. EMAN HASSAN

[53-4-0]

LYNETTE E. VROOM**DÉPÔT DE PLANS**

Lynette E. Vroom donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Lynette E. Vroom a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé une demande auprès du ministre des Pêches et des

the office of the Government Agent, at Powell River, British Columbia. The said application is for a deep water oyster license of occupation of land generally situated in Trevenen Bay, Okeover Inlet, and more specifically described as commencing at a post planted 66 m southwest of District Lot 3904, Group 1, New Westminster District, thence 66 m southwest, thence 236 m southeast, thence 43 m northeast, thence 236 m northwest. The land is required for the purpose of oyster farming.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigable Waters Protection Division, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Comox, December 21, 2000

LYNETTE E. VROOM

[1-1-o]

METRO PRESCRIPTIONS INC.

APPOINTMENT OF LIQUIDATOR

Notice is hereby given, pursuant to section 221 of the *Canada Business Corporations Act*, that John Bottom of Bottom & Associates (the "Liquidator") of 737 Carnarvon Street, Suite 204, New Westminster, British Columbia V3M 5X1, was appointed Liquidator of Metro Prescriptions Inc. (the "Company") on December 4, 2000.

1. Any person or company indebted to the Company is hereby instructed to render an account and pay to the Liquidator any amount owing.

2. Any person or company possessing property of the Company is hereby instructed to deliver such property to the Liquidator.

3. Any person or company having a claim against the Company, whether liquidated, unliquidated, future or contingent, is hereby instructed to present the particulars thereof in writing to the Liquidator not later than two months after the date of this notice.

December 18, 2000

BOTTOM & ASSOCIATES

Liquidator

[1-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC

PLANS DEPOSITED

The ministère des Transports du Québec (Ministry of Transportation of Quebec) hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the ministère des Transports du Québec has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Registration Division of Champlain, under deposit number 395402, a description of the site and plans of an

Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau du représentant gouvernemental à Powell River (Colombie-Britannique). La demande vise l'obtention d'un permis d'occupation aux fins d'ostréiculture en eau profonde dans la baie Trevenen, située dans la baie Okeover. La ligne de démarcation de la zone commence à un poteau planté à 66 m au sud-ouest du lot de district 3904, groupe 1, district de New Westminster; de là à 66 m au sud-ouest; de là à 236 m au sud-est; de là à 43 m au nord-est et de là à 236 m au nord-ouest. Ce territoire est destiné à l'ostréiculture.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Division de la protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Comox, le 21 décembre 2000

LYNETTE E. VROOM

[1-1]

METRO PRESCRIPTIONS INC.

NOMINATION DE LIQUIDATEUR

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 221 de la *Loi sur les sociétés par actions*, que John Bottom de Bottom & Associates (le « liquidateur ») dont l'adresse est 737, rue Carnarvon, Bureau 204, New Westminster (Colombie-Britannique) V3M 5X1, a été nommé, le 4 décembre 2000, liquidateur de la société Metro Prescriptions Inc. (la « Compagnie »).

1. Toute personne ou société ayant contracté une dette envers la compagnie est avisée, par la présente, qu'elle doit en rendre compte et payer au liquidateur tout montant qui est dû.

2. Toute personne ou société qui est en possession d'un bien de la compagnie est par la présente avisée qu'elle doit remettre ledit bien au liquidateur.

3. Toute personne ou société qui désire présenter une réclamation contre la compagnie, que la créance soit liquidée ou non, future ou éventuelle, est par la présente avisée d'en soumettre les détails par écrit au liquidateur au plus tard deux mois après la date de parution du présent avis.

Le 18 décembre 2000

Le liquidateur

BOTTOM & ASSOCIATES

[1-1]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC

DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Transports du Québec donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports du Québec a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Champlain, sous le numéro de dépôt 395402, une description de l'emplacement et les plans d'un

existing bridge over the Sainte-Anne River at Sainte-Anne-de-la-Pérade, Quebec, which was built in 1936 and renovated in 1964. The bridge spans the river according to the layout of Highway 138 and is located on the surveyed and registered territory of Sainte-Anne-de-la-Pérade Parish, on the portions of Lots 915, 789-4, 789-5 and 789-6 of the official cadastre of Sainte-Anne-de-la-Pérade Parish.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 101 Champlain Boulevard, Third Floor, Québec, Québec G1K 7Y7.

Québec, December 14, 2000

ANDRÉ TRUDEAU
Deputy Minister

[1-1-0]

PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES CANADA

PLANS DEPOSITED

Public Works and Government Services Canada hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Public Works and Government Services Canada has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the Registry Office of the Registration Division of L'Islet, under deposit number 156883, a description of the site and plans of the reconstruction of the existing wharf and the construction of a breakwater in the St. Lawrence River at Saint-Jean-Port-Joli, in front of lot Nos. 184 and 185 of the official cadastre of the Parish of Saint-Jean-Port-Joli, Federal County of L'Islet, Province of Quebec.

The plans for this project and the preliminary version of the environmental study can be consulted at the office of the Municipality of Saint-Jean-Port-Joli.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 101 Champlain Boulevard, Québec, Québec G1K 7Y7.

Québec, December 27, 2000

YVES CAROL JEAN
Professional Engineer

[1-1-0]

STATE STREET BANK AND TRUST COMPANY

APPLICATION TO ESTABLISH A FOREIGN BANK BRANCH

Notice is hereby given, pursuant to subsection 525(2) of the *Bank Act*, that State Street Bank and Trust Company, a foreign bank with its head office in Boston, Massachusetts, intends to apply to the Minister of Finance for an order permitting it to establish a foreign bank branch in Canada to carry on the business of banking.

pont existant, qui a été construit en 1936 et rénové en 1964, enjambant la rivière Sainte-Anne à Sainte-Anne-de-la-Pérade (Québec). Le pont traverse la rivière selon le tracé de la route 138 et se situe sur le territoire cadastré de la paroisse de Sainte-Anne-de-la-Pérade, sur les parties des lots 915, 789-4, 789-5, 789-6 du cadastre officiel de la paroisse de Sainte-Anne-de-la-Pérade.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 101, boulevard Champlain, 3^e étage, Québec (Québec) G1K 7Y7.

Québec, le 14 décembre 2000

Le sous-ministre
ANDRÉ TRUDEAU

[1-1-0]

TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX CANADA

DÉPÔT DE PLANS

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Travaux publics et Services gouvernementaux a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de L'Islet, sous le numéro de dépôt 156883, une description de l'emplacement et les plans de la reconstruction du quai existant et de la construction d'un brise-lames dans le fleuve Saint-Laurent, à Saint-Jean-Port-Joli, en face des lots n^{os} 184 et 185 du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Jean-Port-Joli, circonscription fédérale de L'Islet, province de Québec.

Les plans du projet ainsi que la version préliminaire de l'examen environnemental peuvent être consultés au bureau de la municipalité de Saint-Jean-Port-Joli.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 101, boulevard Champlain, Québec (Québec) G1K 7Y7.

Québec, le 27 décembre 2000

L'ingénieur
YVES CAROL JEAN

[1-1-0]

STATE STREET BANK AND TRUST COMPANY

DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE SUCCURSALE DE BANQUE ÉTRANGÈRE

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 525(2) de la *Loi sur les banques*, que la State Street Bank and Trust Company, une banque étrangère ayant son siège social à Boston, Massachusetts, a l'intention de demander au ministre des Finances une ordonnance l'autorisant à établir une succursale de banque étrangère au Canada pour y mener des activités bancaires.

The branch will carry on business in Canada under the name State Street and its principal office will be located in Toronto.

Any person who objects to the proposed order may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before March 1, 2001.

Boston, December 22, 2000

STATE STREET BANK AND TRUST COMPANY

[1-4-o]

La succursale exercera ses affaires au Canada sous le nom de State Street et son bureau principal sera situé à Toronto.

Toute personne qui s'oppose à une telle ordonnance peut soumettre son opposition, par écrit, au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 1^{er} mars 2001.

Boston, le 22 décembre 2000

STATE STREET BANK AND TRUST COMPANY

[1-4-o]

YVES PAGÉ

PLANS DEPOSITED

Yves Pagé hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Yves Pagé has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of New Westminster, at 6953 Alberni Street, Powell River, British Columbia, under deposit number 240 3188, a description of the site and plans of the deep sea oyster aquaculture facilities (cable and buoys) in Desolation Sound, on the northeast side of Kinghorn Island, in the District of New Westminster, British Columbia, in front of unsurveyed foreshore Lots L4939 and WL7628.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigable Waters Protection Division, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Powell River, December 18, 2000

YVES PAGÉ

[1-1-o]

YVES PAGÉ

DÉPÔT DE PLANS

Yves Pagé donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Yves Pagé a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de New Westminster situé au 6953, rue Alberni, Powell River (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 240 3188, une description de l'emplacement et les plans des installations servant à la culture d'huîtres en eau profonde (câble et bouées) dans la baie Desolation, du côté nord-est de l'île Kinghorn, dans le district de New Westminster (Colombie-Britannique), en face des lots riverains non levés n^{os} L4939 et WL7628.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Division de la protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Powell River, le 18 décembre 2000

YVES PAGÉ

[1-1-o]

3812863 CANADA INC.

LETTERS OF PATENT OF CONTINUANCE

Notice is hereby given that 3812863 Canada Inc., an indirect wholly-owned subsidiary of The Bank of New York, declares its intention to apply to the Minister of Finance (Canada) for the issue of letters patent continuing it as a company pursuant to subsection 31(1) of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada) with the name "BNY Trust Company of Canada".

Any person who objects to the issuance of the proposed letters patent may submit an objection in writing to the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before February 22, 2001.

Toronto, December 21, 2000

3812863 Canada Inc.

[1-4-o]

3812863 CANADA INC.

LETTRES PATENTES DE PROROGATION

Avis est par les présentes donné que 3812863 Canada Inc., filiale en propriété exclusive indirecte de The Bank of New York, déclare son intention de demander au ministre des Finances (Canada) de lui délivrer des lettres patentes lui permettant de poursuivre ses activités à titre de société sous le nom de « Compagnie Trust BNY Canada » en vertu du paragraphe 31(1) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada).

Toute personne s'opposant à la délivrance de ces lettres patentes peut soumettre une objection par écrit au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 22 février 2001.

Toronto, le 21 décembre 2000

3812863 Canada Inc.

[1-4-o]

PROPOSED REGULATIONS

RÈGLEMENTS PROJETÉS

Table of Contents

Table des matières

| | <i>Page</i> |
|--|-------------|
| National Energy Board | |
| Regulations Amending the National Energy Board Cost Recovery Regulations | 28 |

| | <i>Page</i> |
|---|-------------|
| Office national de l'énergie | |
| Règlement modifiant le Règlement sur le recouvrement des frais de l'Office national de l'énergie..... | 28 |

Regulations Amending the National Energy Board Cost Recovery Regulations

Statutory Authority

National Energy Board Act

Sponsoring Agency

National Energy Board

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

Pursuant to section 24.1 of the *National Energy Board Act* ("the Act"), the National Energy Board ("the NEB") may make regulations for the purpose of recovering all or a portion of such costs that are attributable to its responsibilities under legislation enacted by Parliament. The current version of the cost recovery regulations subjects oil and gas pipelines and electricity exporters to cost recovery. In 1996, Parliament enacted the *Canada Transportation Act* which transferred jurisdiction over commodity pipelines from the National Transportation Agency (now the Canadian Transportation Agency) to the NEB. A commodity pipeline is a pipeline that carries a commodity other than oil or gas. Since 1996, the NEB has regulated commodity pipelines under the *National Energy Board Act* but commodity pipelines have not paid any portion of the operating costs of the NEB.

Firstly, in order to ensure equity between pipelines which carry oil and gas, and those which carry another commodity, the NEB proposes to integrate commodity pipelines into the NEB cost recovery methodology. Small and intermediate commodity pipelines will be treated exactly the same as small or intermediate oil and gas pipelines. For large commodity pipelines it is proposed that a flat fee be paid to the Crown, rather than a cost recovery charge calculated in a manner similar to the cost recovery charges assessed against large oil or gas pipelines. The reason for making a distinction between large oil and gas pipelines, and large commodity pipelines, is that there are currently no large commodity pipelines in Canada and if one were to be constructed, it would bear a high proportion of the total costs attributable to the regulation of commodity pipelines under the current cost recovery mechanism. Assessing a flat fee was viewed as more appropriate in the circumstances and will not raise a significant impediment to the construction of a large commodity pipeline.

Secondly, the proposed amendments establish a levy equal to two tenths of 1 percent of the estimated cost of the approved facilities, as determined by the NEB. The new levy must be paid by any new pipeline following the grant of authority by the NEB

Règlement modifiant le Règlement sur le recouvrement des frais de l'Office national de l'énergie

Fondement législatif

Loi sur l'Office national de l'énergie

Organisme responsable

Office national de l'énergie

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

En vertu de l'article 24.1 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (la « Loi »), l'Office national de l'énergie (l' « ONÉ ») peut prendre des règlements afin de recouvrer tout ou partie des frais afférents à l'exercice de ses attributions dans le cadre des lois fédérales. La version actuelle du règlement sur le recouvrement des frais assujettit les compagnies exploitant des gazoducs et des oléoducs et les exportateurs d'électricité au régime de recouvrement des frais. En 1996, le Parlement a promulgué la *Loi sur les transports au Canada* qui a transféré sous la compétence de l'ONÉ la réglementation des productoducs, qui avait relevé jusqu'à ce moment-là de l'Office national des transports (désigné maintenant l'Office des transports du Canada). Un productoduc est un pipeline qui transporte un produit autre que le gaz ou le pétrole. Depuis 1996, l'ONÉ réglemente les productoducs en vertu de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, mais les compagnies exploitant des productoducs ne paient aucune part des frais de fonctionnement de l'ONÉ.

Premièrement, pour traiter sur un pied d'égalité les pipelines transportant le gaz et le pétrole et ceux qui transportent d'autres produits, l'ONÉ propose d'inclure les productoducs dans son régime de recouvrement des frais. Les compagnies de productoducs de faible et de moyenne importance seront traitées exactement de la même manière que les compagnies de gazoducs ou d'oléoducs de faible et de moyenne importance. Dans le cas des compagnies de productoducs de grande importance, l'ONÉ propose de percevoir une redevance fixe payable à la Couronne, plutôt que des droits calculés de la même façon que ceux qui sont exigibles des compagnies de gazoducs et d'oléoducs de grande importance au titre du recouvrement des frais. Cette distinction entre les grands gazoducs et oléoducs, d'une part, et les grands productoducs, d'autre part, tient au fait qu'il n'existe pas de productoducs importants au Canada à l'heure actuelle et que si une compagnie en construisait un, elle se verrait imputer, suivant le mécanisme actuel de recouvrement des frais, une forte proportion des coûts totaux afférents à la réglementation des productoducs. L'ONÉ estime que le prélèvement d'une redevance fixe convient mieux dans les circonstances, et ne constituera pas un obstacle sérieux à la construction de productoducs importants.

Deuxièmement, les modifications proposées prévoient, dans le cas de nouveaux pipelines, la perception d'une contribution correspondant à deux dixièmes de 1 p. 100 du coût estimatif des installations approuvées, tel qu'il est déterminé par l'ONÉ. Cette

to construct and operate a new pipeline. The creation of a "greenfield pipeline" levy reflects the fact that new pipeline projects make an inordinately large claim on the resources of the NEB. Therefore, it is considered to be appropriate to fix an initial levy which must be paid by a successful entrant to the pipeline transportation market. The proposed levy will be integrated into the existing cost recovery mechanism so that no company will pay both a levy and a charge, or fee, in the same year. An unsuccessful applicant will not pay this levy.

Thirdly, a new cost recovery cap on the liability of pipeline companies to pay cost recovery charges is also proposed in these amendments. The new provision establishes a rule that no pipeline company shall be liable to pay that portion of a cost recovery charge which exceeds 2 percent of the cost of service of that pipeline company. The new provision is particularly intended to protect large diameter pipelines of short length from bearing an inequitable share of the regulator's costs, given that costs are allocated to large gas and oil pipelines exclusively on the basis of volumes transported through the pipeline.

Alternatives

The alternative of not enacting the amendments was considered but was found to be an inadequate response to fairness concerns expressed by the pipeline industry, and the NEB's own concerns with respect to equity amongst regulated entities. The cost recovery mechanism is an important component of the operations of the NEB. Government policy requires the NEB to recover its costs of operation from regulated entities, with the exception of NEB costs arising from the regulation of exploration and development activities in the frontier regions of Canada.

Benefits and Costs

There will be no changes at a macro level to the cost recovery program as a result of these amendments. However, companies which construct and operate commodity pipelines will now be included in the cost recovery mechanism, and will therefore incur a cost which they did not previously incur. The costs which small or intermediate commodity pipeline companies incur in the future will be the same as the costs incurred by small or intermediate oil and gas pipelines. At the present time, there are no large commodity pipelines in Canada.

New entrants to the pipeline industry will incur a one-time levy of two tenths of 1 percent of the estimated cost of the new pipeline facilities approved by the NEB. This levy will reflect the substantial one-time costs incurred by the NEB in the approval process for a new entrant to the pipeline industry. The levy will not apply to companies which are currently operating pipelines regulated by the NEB.

A cap on all cost recovery charges payable by a pipeline company will limit the exposure of pipeline companies to cost recovery and will benefit the smaller pipelines in the large pipeline category which might otherwise bear an unfairly large share of the NEB's cost recovery.

contribution devra être payée à l'égard de tout nouveau pipeline après que l'ONÉ a accordé l'autorisation de le construire et de l'exploiter. La création de cette contribution s'appliquant aux « pipelines entièrement nouveaux » s'explique du fait que l'examen des projets de construction de nouveaux pipelines accapare énormément de ressources à l'ONÉ. Par conséquent, on juge approprié de fixer une contribution initiale à payer par tout nouveau venu sur le marché du transport par pipeline. La contribution proposée sera intégrée au mécanisme actuel de recouvrement des frais de telle sorte qu'aucune compagnie n'ait à payer à la fois cette contribution et des droits, ou une redevance, dans la même année. Les demandeurs dont le projet n'est pas approuvé n'auront pas à payer cette contribution.

Troisièmement, il est aussi proposé de fixer un plafond à l'égard des droits qu'une compagnie pipelinière peut être tenue de payer au titre du recouvrement des frais. Cette nouvelle disposition établit comme règle qu'une compagnie pipelinière n'est pas redevable de toute portion des droits exigibles au titre du recouvrement des frais qui dépasse 2 p. 100 de son coût de service. En particulier, cette disposition fait en sorte que les exploitants de pipelines courts à grand diamètre n'assument pas une part indue des coûts de l'organisme de réglementation, étant donné que la répartition des coûts entre les grands gazoducs et oléoducs se fait uniquement en fonction des volumes transportés.

Solutions envisagées

L'ONÉ a envisagé la possibilité de ne pas adopter de modifications, mais a jugé que cette solution ne permettrait pas de répondre adéquatement aux préoccupations de l'industrie pipelinière au sujet de l'équité du régime, ni au souci de l'ONÉ de traiter toutes les entités réglementées de façon équitable. Le mécanisme de recouvrement des frais est une importante facette des activités de l'ONÉ. La politique gouvernementale exige que l'ONÉ recouvre ses frais de fonctionnement auprès des entités qu'il réglemente, à l'exception de ses coûts associés à la réglementation des activités de prospection et de mise en valeur menées dans les régions pionnières du Canada.

Avantages et coûts

Les modifications proposées n'entraîneront pas de changements globaux dans le régime de recouvrement des frais. Cependant, les compagnies qui construisent et exploitent des productoducs seront maintenant visées par le mécanisme de recouvrement des frais et devront, de ce fait, assumer des coûts qu'elles n'avaient pas à payer auparavant. Les coûts que les compagnies de productoducs de faible et de moyenne importance auront à payer à l'avenir seront les mêmes que ceux qui sont exigés des compagnies de gazoducs et d'oléoducs de même taille. À l'heure actuelle, il n'existe pas de grands productoducs au Canada.

Les nouveaux venus dans l'industrie du transport par pipeline auront à payer une contribution unique correspondant à deux dixièmes de 1 p. 100 du coût estimatif des nouvelles installations pipelinières approuvées par l'ONÉ. Cette contribution reflète les coûts ponctuels considérables que le processus d'approbation occasionne pour l'ONÉ dans le cas d'un projet présenté par un nouveau venu dans l'industrie du transport par pipeline. Les compagnies qui exploitent déjà des pipelines réglementés par l'ONÉ n'auront pas à payer cette contribution.

Enfin, le plafonnement des droits exigibles des compagnies pipelinières au titre du recouvrement des frais limitera les charges imposées à ces dernières et avantagera les compagnies moins grandes, comprises dans la catégorie des compagnies de grande importance, qui pourraient se voir imputer autrement une trop grande part des frais recouvrables de l'ONÉ.

Compliance and Enforcement

Cost recovery charges constitute a debt due to Her Majesty and may be enforced through judicial process in a court of competent jurisdiction. These amendments will not alter the existing enforcement mechanism for debts due to the Crown.

Contact

Mr. David Craib, Project Manager, Applications Business Unit, National Energy Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, (403) 299-3651 (Telephone), (403) 292-5503 (Facsimile).

Respect et exécution

Les droits exigés au titre de recouvrement des frais constituent une dette envers Sa Majesté et les compagnies peuvent être contraintes à les payer par une procédure judiciaire devant un tribunal compétent. Les modifications ne changent en rien les mesures d'exécution applicables aux créances de la Couronne.

Personne-ressource

Monsieur David Craib, Gestionnaire de projet, Secteur des demandes, Office national de l'énergie, 444, Septième Avenue Sud-Ouest, Calgary (Alberta) T2P 0X8, (403) 299-3651 (téléphone), (403) 292-5503 (télécopieur).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the National Energy Board, pursuant to section 24.1^a of the *National Energy Board Act*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the National Energy Board Cost Recovery Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Michel L. Mantha, Secretary, National Energy Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, mmantha@neb.gc.ca (Electronic mail).

Calgary, December 21, 2000

MICHEL L. MANTHA
Secretary

[1-1-o]

REGULATIONS AMENDING THE NATIONAL ENERGY BOARD COST RECOVERY REGULATIONS

AMENDMENTS

1. Section 2 of the *National Energy Board Cost Recovery Regulations*¹ is amended by adding the following in alphabetical order:

“border accommodation commodity pipeline” means a commodity pipeline, constructed primarily for the transportation of a commodity other than oil or natural gas across the border between Canada and the United States, that

(a) has an outside diameter of less than 100 mm,

(b) carries the commodity at pressures of 700 kPa or less, and

(c) has a capacity of less than 500 m³ per day; (*productoduc destiné à un service frontalier*)

“commodity pipeline” means a pipeline used primarily for the transportation of a commodity other than oil or natural gas; (*productoduc*)

“intermediate commodity pipeline company” means a company operating a commodity pipeline whose annual cost of service in

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est par les présentes donné que l'Office national de l'énergie, en vertu de l'article 24.1^a de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur le recouvrement des frais de l'Office national de l'énergie*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Michel L. Mantha, Secrétaire, Office national de l'énergie, 444, Septième Avenue Sud-Ouest, Calgary (Alberta) T2P 0X8, mmantha@neb.gc.ca (courriel).

Calgary, le 21 décembre 2000

Le secrétaire
MICHEL L. MANTHA

[1-1-o]

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LE RECOUVREMENT DES FRAIS DE L'OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

MODIFICATIONS

1. L'article 2 du *Règlement sur le recouvrement des frais de l'Office national de l'énergie*¹ est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« compagnie de productoduc de faible importance » Compagnie exploitant un productoduc dont le coût de service annuel relatif à ce productoduc est inférieur à 1 000 000 \$, à l'exclusion d'une compagnie autorisée uniquement à exploiter un productoduc destiné à un service frontalier. (*small commodity pipeline company*)

« compagnie de productoduc de grande importance » Compagnie exploitant un productoduc dont le coût de service annuel relatif à ce productoduc est égal ou supérieur à 10 000 000 \$. (*large commodity pipeline company*)

« compagnie de productoduc de moyenne importance » Compagnie exploitant un productoduc dont le coût de service annuel relatif à ce productoduc est égal ou supérieur à 1 000 000 \$ mais inférieur à 10 000 000 \$. (*intermediate commodity pipeline company*)

^a S.C. 1990, c. 7, s. 13

¹ SOR/91-7

^a L.C. 1990, ch. 7, art. 13

¹ DORS/91-7

respect of that pipeline is \$1,000,000 or more but less than \$10,000,000; (*compagnie de productoduc de moyenne importance*)

“large commodity pipeline company” means a company operating a commodity pipeline whose annual cost of service in respect of that pipeline is \$10,000,000 or more; (*compagnie de productoduc de grande importance*)

“small commodity pipeline company” means a company operating a commodity pipeline whose annual cost of service in respect of that pipeline is less than \$1,000,000, other than a company authorized only to operate a border accommodation commodity pipeline; (*compagnie de productoduc de faible importance*)

2. Section 3 of the Regulations is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (b) and by replacing paragraph (c)² with the following:

- (c) each company operating a commodity pipeline; and
- (d) each person or company that is an exporter of electricity.

3. Section 4 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (3):

(4) Each large commodity pipeline company shall, every year, pay to the Board an administration fee of \$50,000.

(5) Despite any other provision of these Regulations, no company is liable to pay, for a year or any portion of a year, any cost recovery charge or administration fee payable under this section if, in that year, the company pays a levy under section 5.2.

4. Section 5² of the Regulations is replaced by the following:

4.1 (1) Subject to subsection (2) but despite any other provision of these Regulations, no large oil pipeline company, large gas pipeline company or large commodity pipeline company is liable to pay the portion of a cost recovery charge or administration fee payable by the company under section 4 that exceeds 2% of the estimate of the cost of service in respect of the company for the year in question.

(2) Any company referred to in subsection (1) may request the relief from payment referred to in that subsection by filing with the Board a request for relief, which must be filed within the following times:

- (a) in the case of a large oil pipeline company or a large gas pipeline company,
 - (i) for relief in respect of the year 2001, within 30 days after the day on which this section comes into force in respect of those companies, and
 - (ii) for relief in respect of the year 2002 and subsequent years, within 30 days after the day on which the Board notifies the company of the cost recovery charge to be paid by the company in that year; and
- (b) in the case of a large commodity pipeline company, for relief in respect of the year 2002 and subsequent years, within 30 days after the day on which the Board issues an invoice to the company for the administration fee payable in that year.

(3) The company shall include in its request an estimate of the cost of service in respect of the company for the year in respect of which relief is claimed.

« productoduc » Pipeline servant à transporter principalement un produit autre que le pétrole ou le gaz naturel. (*commodity pipeline*)

« productoduc destiné à un service frontalier » Productoduc construit principalement pour le transport de produits autres que le pétrole ou le gaz naturel entre le Canada et les États-Unis et :

- a) dont le diamètre extérieur est inférieur à 100 mm;
- b) qui transporte les produits à des pressions égales ou inférieures à 700 kPa;
- c) dont la capacité est inférieure à 500 m³ par jour. (*border accommodation commodity pipeline*)

2. L’alinéa 3c)² du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- c) aux compagnies exploitant un productoduc;
- d) aux personnes et compagnies exportant de l’électricité.

3. L’article 4 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

(4) Les compagnies de productoducs de grande importance paient annuellement à l’Office, au titre des frais administratifs, une redevance de 50 000 \$.

(5) Malgré les autres dispositions du présent règlement, nulle compagnie n’est tenue de payer des droits au titre du recouvrement des frais ou au titre des frais administratifs prévus au présent article pour une année ou une partie de celle-ci si elle paye, au cours de la même année, la contribution prévue à l’article 5.2.

4. L’article 5² du même règlement est remplacé par ce qui suit :

4.1 (1) Malgré les autres dispositions du présent règlement, mais sous réserve du paragraphe (2), nulle compagnie d’oléoduc de grande importance, compagnie de gazoduc de grande importance ou compagnie de productoduc de grande importance n’est tenue de payer la portion des droits exigibles au titre du recouvrement des frais ou au titre des frais administratifs à payer aux termes de l’article 4 qui dépasse 2 % de son coût de service estimatif pour l’année en question.

(2) Toute compagnie visée au paragraphe (1) peut, par requête déposée dans les délais ci-après, demander à l’Office d’être dispensée du paiement de la portion des droits visée à ce paragraphe :

- a) dans le cas d’une compagnie d’oléoduc de grande importance ou d’une compagnie de gazoduc de grande importance :
 - (i) pour l’année 2001, dans les trente jours suivant la date d’entrée en vigueur du présent article pour ces compagnies,
 - (ii) pour l’année 2002 et les années subséquentes, dans les trente jours suivant la date à laquelle l’Office l’avise des droits à payer au titre de recouvrement des frais pour l’année;
- b) dans le cas d’une compagnie de productoduc de grande importance, pour l’année 2002 et les années subséquentes, dans les trente jours suivant la date à laquelle l’Office l’avise des droits à payer au titre de recouvrement des frais administratifs pour l’année.

(3) La compagnie doit fournir dans sa requête une estimation de son coût de service pour l’année pour laquelle la dispense est demandée.

² SOR/98-267

² DORS/98-267

(4) Subject to subsection (5), the Board may, after consultation with the company that filed the request, adjust the estimate of the cost of service referred to in subsection (3) if

- (a) the actual circumstances of the company are different in a material respect from the circumstances reported by the company in its request; or
- (b) there is an error or omission in the company's calculation of that estimate.

(5) Any adjustment in accordance with subsection (4) must be made by the Board

- (a) by March 15, 2001, in the case of a request filed under subparagraph (2)(a)(i); and
- (b) in all other cases, by December 15 in the year in which the request is filed.

5. In sections 5.1 and 5.2, "certificate" means a certificate of public convenience and necessity issued under section 52 of the Act.

5.1 (1) Subject to subsection (5), each intermediate oil pipeline company, intermediate gas pipeline company, intermediate commodity pipeline company and intermediate electricity exporter shall, every year, pay to the Board an administration fee of \$10,000.

(2) Subject to subsection (5), each small oil pipeline company, small gas pipeline company, small commodity pipeline company and small electricity exporter shall, every year, pay to the Board an administration fee of \$500.

(3) An administration fee of \$500 is payable to the Board by a border accommodation electricity exporter for the issuance of a permit or licence authorizing a border accommodation transfer.

(4) An administration fee of \$500 is payable to the Board for the issuance of a certificate or the making of an order authorizing the construction or operation, or both, of a border accommodation pipeline or a border accommodation commodity pipeline.

(5) Despite any other provision of these Regulations, no company is liable to pay, for a year or any portion of a year, any fee payable under subsection (1) or (2) if

- (a) after June 30 in that year, the company obtains a certificate, or a licence or permit under Division II of Part VI of the Act, or an order under section 58 of the Act; or
- (b) in that year, the company pays a levy under section 5.2.

5.2 (1) Subject to subsections (3) and (4), any company that obtains a certificate or an exemption order under section 58 of the Act permitting the construction and operation of a pipeline shall pay to the Board a levy equal to 0.2% of the estimated cost of construction of the pipeline, as estimated by the Board in its decision issuing the certificate or making the order.

(2) The levy is payable to the Board within 90 days after the issuance by the Board of an invoice for the levy to the company.

(3) No levy is payable by a company in respect of the obtaining of the certificate or the exemption order if the company previously obtained a certificate that continues to be in force or an exemption order that continues to apply.

(4) Sous réserve du paragraphe (5), l'Office peut, après consultation de la compagnie qui a déposé la requête, rajuster le coût de service estimatif visé au paragraphe (3) dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) des changements importants sont survenus dans la situation de la compagnie qui n'ont pas été prévus dans la requête;
- b) le calcul du coût de service estimatif de la compagnie est entaché d'erreur ou d'omission.

(5) L'Office effectue le rajustement prévu au paragraphe (4) au plus tard :

- a) dans le cas d'une requête déposée au titre du sous-alinéa (2)a)(i), le 15 mars 2001;
- b) dans tout autre cas, le 15 décembre de l'année du dépôt de la requête.

5. Aux articles 5.1 et 5.2, « certificat » s'entend du certificat d'utilité publique visé à l'article 52 de la Loi.

5.1 (1) Sous réserve du paragraphe (5), les compagnies d'oléoducs de moyenne importance, les compagnies de gazoducs de moyenne importance, les compagnies de productoducs de moyenne importance et les exportateurs d'électricité de moyenne importance paient annuellement à l'Office, au titre des frais administratifs, une redevance de 10 000 \$.

(2) Sous réserve du paragraphe (5), les compagnies d'oléoducs de faible importance, les compagnies de gazoducs de faible importance, les compagnies de productoducs de faible importance et les exportateurs d'électricité de faible importance paient annuellement à l'Office, au titre des frais administratifs, une redevance de 500 \$.

(3) Une redevance de 500 \$, au titre des frais administratifs, est à payer à l'Office par l'exportateur d'électricité offrant un service frontalier pour la délivrance d'un permis ou d'une licence autorisant un transfert en vue d'un service frontalier.

(4) Une redevance de 500 \$, au titre des frais administratifs, est à payer à l'Office pour l'obtention d'un certificat ou d'une ordonnance autorisant la construction ou l'exploitation d'un pipeline destiné à un service frontalier ou d'un productoduc destiné à un service frontalier.

(5) Malgré les autres dispositions du présent règlement, toute compagnie n'est tenue de payer, pour une année ou une partie de celle-ci, une redevance aux termes des paragraphes (1) et (2) dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) après le 30 juin de cette année, la compagnie obtient un certificat ou un permis ou une licence aux termes de la section II de la partie VI de la Loi ou une ordonnance aux termes de l'article 58 de la Loi;
- b) la compagnie a payé, pour l'année, la contribution prévue à l'article 5.2.

5.2 (1) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), la compagnie qui obtient un certificat ou une ordonnance d'exemption prévue à l'article 58 de la Loi autorisant la construction et l'exploitation d'un pipeline paie à l'Office une contribution correspondant à 0,2 % du coût de la construction du pipeline suivant l'estimation de l'Office dans sa décision.

(2) La contribution est payable dans les quatre-vingt-dix jours suivant l'envoi de la facture par l'Office à la compagnie.

(3) La contribution n'est pas exigible pour l'obtention du certificat ou de l'ordonnance d'exemption si la compagnie a déjà obtenu un certificat ou une ordonnance d'exemption qui est encore en vigueur.

(4) This section applies to companies that file an application for a certificate or an exemption order after the coming into force of this section.

5. Section 8 of the Regulations is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (a), by adding the word “and” at the end of paragraph (b) and by adding the following after paragraph (b):

(c) deducting from those total costs the total of all administration fees received under subsections 4(4) and 5.1(1) and (2) from large commodity pipeline companies, intermediate commodity pipeline companies or small commodity pipeline companies, and under subsection 5.1(4) in respect of border accommodation commodity pipelines.

6. Section 13² of the Regulations is replaced by the following:

13. (1) The Board shall, each year, determine the total amount of costs to be recovered for the following year from large oil pipeline companies by

(a) multiplying the percentage determined under paragraph 12(1)(a) by the total costs determined in accordance with section 6, adjusted in accordance with section 8 for that year; and

(b) deducting from the product determined under paragraph (a)

(i) the total of the administration fees to be paid during that year under section 5.1 by intermediate oil pipeline companies and small oil pipeline companies, and

(ii) the total of the levies to be paid during that year under section 5.2 by large oil pipeline companies, intermediate oil pipeline companies and small oil pipeline companies.

(2) The Board shall, each year, determine the total amount of costs to be recovered for the following year from large gas pipeline companies by

(a) multiplying the percentage determined under paragraph 12(1)(b) by the total costs determined in accordance with section 6, adjusted in accordance with section 8 for that year; and

(b) deducting from the product determined under paragraph (a)

(i) the total of the administration fees to be paid during that year under section 5.1 by intermediate gas pipeline companies, small gas pipeline companies and companies operating border accommodation pipelines, and

(ii) the total of the levies to be paid during that year under section 5.2 by large gas pipeline companies, intermediate gas pipeline companies and small gas pipeline companies.

(3) The Board shall, each year, determine the total amount of costs to be recovered for the following year from large electricity exporters by

(a) multiplying the percentage determined under paragraph 12(1)(c) by the total costs determined in accordance with section 6, adjusted in accordance with section 8 for that year; and

(b) deducting from the product determined under paragraph (a), the total of the administration fees to be paid during that year under section 5.1 by intermediate electricity exporters, small electricity exporters and border accommodation electricity exporters.

(4) Le présent article s'applique aux compagnies qui déposent une demande de certificat ou d'ordonnance d'exemption après l'entrée en vigueur du présent article.

5. L'article 8 du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

c) en en soustrayant le total des redevances perçues, au titre des frais administratifs, des compagnies de productoducs de grande importance, des compagnies de productoducs de moyenne importance ou des compagnies de productoducs de faible importance aux termes des paragraphes 4(4), 5.1(1) et (2) respectivement, et celles perçues, au même titre, à l'égard des productoducs destinés à un service frontalier aux termes du paragraphe 5.1(4).

6. L'article 13² du même règlement est remplacé par ce qui suit :

13. (1) L'Office calcule, chaque année, le montant total des frais à recouvrer, pour l'année suivante, auprès des compagnies d'oléoducs de grande importance :

a) en multipliant le pourcentage calculé conformément à l'alinéa 12(1)a) par le total des frais établi aux termes de l'article 6 et rajusté conformément à l'article 8 pour cette année;

b) en soustrayant du produit obtenu à l'alinéa a) :

(i) d'une part, le montant total des redevances à payer au titre des frais administratifs pour cette année, selon l'article 5.1, par les compagnies d'oléoducs de moyenne importance et les compagnies d'oléoducs de faible importance,

(ii) d'autre part, le montant total des contributions à payer pour cette année, selon l'article 5.2, par les compagnies d'oléoducs de grande importance, les compagnies d'oléoducs de moyenne importance et les compagnies d'oléoducs de faible importance.

(2) L'Office calcule, chaque année, le montant total des frais à recouvrer, pour l'année suivante, auprès des compagnies de gazoducs de grande importance :

a) en multipliant le pourcentage calculé conformément à l'alinéa 12(1)b) par le total des frais établi aux termes de l'article 6 et rajusté conformément à l'article 8 pour cette année;

b) en soustrayant du produit obtenu à l'alinéa a) :

(i) d'une part, le montant total des redevances à payer au titre des frais administratifs pour cette année, selon l'article 5.1, par les compagnies de gazoducs de moyenne importance, les compagnies de gazoducs de faible importance et les compagnies exploitant un pipeline destiné à un service frontalier,

(ii) d'autre part, le montant total des contributions à payer pour cette année, selon l'article 5.2, par les compagnies de gazoducs de grande importance, les compagnies de gazoducs de moyenne importance et les compagnies de gazoducs de faible importance.

(3) L'Office calcule, chaque année, le montant total des frais à recouvrer, pour l'année suivante, auprès des exportateurs d'électricité de grande importance :

a) en multipliant le pourcentage calculé conformément à l'alinéa 12(1)c) par le total des frais établi aux termes de l'article 6 et rajusté conformément à l'article 8 pour cette année;

b) en soustrayant du produit obtenu à l'alinéa a) le montant total des redevances à payer au titre des frais administratifs pour cette année, selon l'article 5.1, par les exportateurs d'électricité de moyenne importance, les exportateurs d'électricité de faible importance et les exportateurs d'électricité offrant un service frontalier.

² SOR/98-267

² DORS/98-267

7. (1) Subsection 20(1)² of the Regulations is replaced by the following:

20. (1) On June 30 in every year, the Board shall issue an invoice for the fee, if any, payable under subsection 4(4) or section 5.1, as applicable, to each

- (a) intermediate oil pipeline company and small oil pipeline company;
- (b) intermediate gas pipeline company and small gas pipeline company;
- (c) large commodity pipeline company, intermediate commodity pipeline company and small commodity pipeline company;
- (d) intermediate electricity exporter and small electricity exporter;
- (e) company operating a border accommodation pipeline or border accommodation commodity pipeline; and
- (f) border accommodation electricity exporter.

(2) Subsections 20(3)² and (4)² of the Regulations are replaced by the following:

(3) Subject to subsection 5.2(2), any amount payable under these Regulations shall be paid to the Board within 30 days after the date of issuance of the invoice.

(4) If a company or an exporter fails to pay any amount invoiced by the Board, the company or exporter shall pay interest on the outstanding amount at a rate of 1.5% per month, compounded monthly, beginning

- (a) in the case of amounts payable in accordance with subsection (3), on the 31st day after the date of issuance of the invoice; and
- (b) in the case of levies payable in accordance with subsection 5.2(2), on the 91st day after the date of issuance of the invoice.

COMING INTO FORCE

8. These Regulations come into force

- (a) on the day on which they are registered, except in respect of commodity pipelines; and
- (b) on January 1, 2002 in respect of commodity pipelines.

[1-1-0]

7. (1) Le paragraphe 20(1)² du même règlement est remplacé par ce qui suit :

20. (1) Le 30 juin de chaque année, pour les redevances qui sont dues aux termes du paragraphe 4(4) ou de l'article 5.1, l'Office envoie une facture :

- a) aux compagnies d'oléoducs de moyenne importance et aux compagnies d'oléoducs de faible importance;
- b) aux compagnies de gazoducs de moyenne importance et aux compagnies de gazoducs de faible importance;
- c) aux compagnies de productoducs de grande importance, aux compagnies de productoducs de moyenne importance et aux compagnies de productoducs de faible importance;
- d) aux exportateurs d'électricité de moyenne importance et aux exportateurs d'électricité de faible importance;
- e) aux compagnies exploitant un pipeline destiné à un service frontalier ou un productoduc destiné à un service frontalier;
- f) aux exportateurs d'électricité offrant un service frontalier.

(2) Les paragraphes 20(3)² et (4)² du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

(3) Sous réserve du paragraphe 5.2(2), toute somme exigible en vertu du présent règlement doit être payée à l'Office dans les trente jours suivant l'envoi de la facture.

(4) La compagnie ou l'exportateur qui omet de payer la somme facturée par l'Office paie sur le montant en souffrance un intérêt composé de 1,5 % par mois, calculé à partir :

- a) dans le cas d'une somme visée au paragraphe (3), du trente et unième jour suivant l'envoi de la facture;
- b) dans le cas d'une contribution visée au paragraphe 5.2(2), du quatre-vingt-onzième jour suivant l'envoi de la facture.

ENTRÉE EN VIGUEUR

8. Le présent règlement entre en vigueur :

- a) sauf dans le cas des productoducs, à la date de son enregistrement;
- b) dans le cas des productoducs, le 1^{er} janvier 2002.

[1-1-0]

INDEX

No. 1 — January 6, 2001

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Customs and Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of charities 12

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

*Addresses of CRTC offices — Interventions..... 14

Decisions

2000-418-1 and 2000-759 to 2000-774 15

Public Notices

2000-162-1 — Proposed exemption order for small cable systems — Extension of deadline for comments..... 18

2000-163-1 — Licensing cable undertakings — A regional approach — Extension of deadline for comments 18

2000-164-1 — Review of certain aspects of the regulation of cable undertakings — Extension of deadline for comments 18

2000-165-1 — Proposed review of the Commission's position regarding ownership of discretionary programming undertakings by cable broadcasting distribution undertakings — Extension of deadlines for comments and replies 19

2000-176 19

2000-177 20

Mackenzie Valley Land and Water Board

Mackenzie Valley Resource Management Act and

Northwest Territories Waters Act

Public hearing 20

NAFTA Secretariat

Corrosion-resistant carbon steel flat products from Canada — Completion of panel reviews..... 21

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Notice, under subsection 84(5) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999, of the ministerial conditions 2

Permit No. 4543-2-06087, amended 3

Foreign Affairs and International Trade, Dept. of

Consultations on Trade Negotiations with the Central American countries of El Salvador, Guatemala, Honduras and Nicaragua 3

GOVERNMENT NOTICES — Continued**Health, Dept. of**

Controlled Drugs and Substances Act

Notice to interested parties — A new regulatory approach for the use of marihuana for medical purposes 5

Industry, Dept. of

Appointments..... 6

Radiocommunication Act

DGRB-001-01 — A proposal to grant full operating privileges in all amateur radio frequency bands below 30 MHz to amateur radio operators holding a 5 word per minute (w.p.m.) Morse code qualification 8

Natural Resources, Dept. of

Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord

Implementation Act

Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board — Issuance of exploration licences..... 10

Solicitor General, Dept. of the

Criminal Code

Designation and revocation of fingerprint examiners 11

MISCELLANEOUS NOTICES

Allfirst Bank, document deposited 23

CANADIAN SOCIETY OF CLINICAL PERFUSION

(THE), relocation of head office 23

*Equitable Life Assurance Society of the United States

(The), change of name 23

Metro Prescriptions Inc., appointment of liquidator..... 24

Pagé, Yves, deep sea oyster aquaculture facilities (cable and buoys) in Desolation Sound, B.C. 26

Public Works and Government Services Canada, reconstruction of the existing wharf and construction of a breakwater in the St. Lawrence River, Que..... 25

Québec, ministère des Transports du, bridge over the Sainte-Anne River, Que. 24

State Street Bank and Trust Company, application to establish a foreign bank branch..... 25

Vroom, Lynette E., deep water oyster license of occupation of land generally situated in Trevenen Bay, B.C. 23

3812863 Canada Inc., letters patent of continuance 26

PROPOSED REGULATIONS**National Energy Board**

National Energy Board Act

Regulations Amending the National Energy Board Cost Recovery Regulations 28

INDEX

N° 1 — Le 6 janvier 2001

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

| | |
|---|----|
| Allfirst Bank, dépôt de document..... | 23 |
| *Equitable Life Assurance Society of the United States (The), changement de raison sociale..... | 23 |
| Metro Prescriptions Inc., nomination de liquidateur..... | 24 |
| Pagé, Yves, installations servant à la culture d'huîtres en eau profonde (câble et bouées) dans la baie Desolation (C.-B.)..... | 26 |
| Québec, ministère des Transports du, pont au-dessus de la rivière Sainte-Anne (Qué.)..... | 24 |
| SOCIÉTÉ CANADIENNE DE PERFUSION CLINIQUE (LA), changement de lieu du siège social..... | 23 |
| State Street Bank and Trust Company, demande d'établissement d'une succursale de banque étrangère..... | 25 |
| Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, reconstruction d'un quai existant et construction d'un brise-lames dans le fleuve Saint-Laurent (Qué.)..... | 25 |
| Vroom, Lynette E., permis d'occupation aux fins d'ostréiculture en eau profonde dans la baie Trevenen (C.-B.)..... | 23 |
| 3812863 Canada Inc., lettres patentes de prorogation..... | 26 |

AVIS DU GOUVERNEMENT**Affaires étrangères et du Commerce international, min. des**

| | |
|--|---|
| Consultations sur des négociations commerciales avec l'Amérique centrale (Salvador, Guatemala, Honduras et Nicaragua)..... | 3 |
|--|---|

Environnement, min. de l'

| | |
|--|---|
| Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Avis, en vertu du paragraphe 84(5) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), de conditions ministérielles..... | 2 |
| Permis n° 4543-2-06087, modifié..... | 3 |

Industrie, min. de l'

| | |
|--|---|
| Nominations..... | 6 |
| Loi sur la radiocommunication DGRB-001-01 — Proposition visant à accorder aux radioamateurs titulaires d'un certificat avec compétence en morse de 5 mots/minute (m.p.m.) de pleins privilèges d'exploitation dans toutes les bandes de fréquences du service de radioamateur au-dessous de 30 MHz..... | 8 |

Ressources naturelles, min. des

| | |
|--|----|
| Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers — Émission de permis d'exploration..... | 10 |
|--|----|

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**Santé, min. de la**

| | |
|--|---|
| Loi réglementant certaines drogues et autres substances Avis aux parties intéressées — Nouvelle approche de réglementation relative à l'utilisation de la marijuana à des fins médicales..... | 5 |
|--|---|

Solliciteur général, min. du

| | |
|--|----|
| Code criminel Désignation et révocation à titre d'inspecteurs d'empreintes digitales..... | 11 |
|--|----|

COMMISSIONS**Agence des douanes et du revenu du Canada**

| | |
|---|----|
| Loi de l'impôt sur le revenu Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance..... | 12 |
|---|----|

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

| | |
|---|----|
| *Adresses des bureaux du CRTC — Interventions..... | 14 |
| Avis publics 2000-162-1 — Projet d'ordonnance d'exemption pour les petits systèmes de câblodistribution — Prorogation de la période d'observations..... | 18 |
| 2000-163-1 — Attribution de licences aux entreprises de câblodistribution — une approche régionale — Prorogation de la période d'observations..... | 18 |
| 2000-164-1 — Examen de certains aspects de la réglementation des entreprises de câblodistribution — Prorogation de la période d'observations..... | 18 |
| 2000-165-1 — Projet de révision de la position du Conseil à l'égard de la propriété d'entreprises de programmation facultative par des entreprises de câblodistribution — Prorogation de la période d'observations..... | 19 |
| 2000-176..... | 19 |
| 2000-177..... | 20 |

Décisions

| | |
|--|----|
| 2000-418-1 et 2000-759 à 2000-774..... | 15 |
|--|----|

Office des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie

| | |
|---|----|
| Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie et Loi sur les eaux des Territoires du Nord-Ouest Audience publique..... | 20 |
|---|----|

Secrétariat de l'ALÉNA

| | |
|---|----|
| Produits d'acier plat au carbone traités contre la corrosion importés du Canada — Fin de révisions par un groupe spécial..... | 21 |
|---|----|

RÈGLEMENTS PROJETÉS**Office national de l'énergie**

| | |
|---|----|
| Loi sur l'Office national de l'énergie Règlement modifiant le Règlement sur le recouvrement des frais de l'Office national de l'énergie..... | 28 |
|---|----|



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9